



Hiver / Winter 2015

DE CLIÄRRWER REIDER



IMPRESSUM

Éditeur ■ Herausgeber

Collège des bourgmestre et échevins de la commune de Clervaux

Kollegium der Bürgermeister und Schöffen der Gemeinde Clerf

Emile EICHER, Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS

Les organes communaux se servent du bulletin d'information «De Cliärrwer Reider» pour communiquer leurs projets, décisions et avis aux citoyennes et citoyens.

Das Informationsblatt „De Cliärrwer Reider“ dient den Gemeindeorganen um den Bürgerinnen und Bürgern ihre Projekte, Entscheidungen und Stellungnahmen mitzuteilen.

Le contenu reste limité aux affaires de l'administration communale.

Der Inhalt bleibt den Angelegenheiten der Gemeindeverwaltung vorbehalten.

Administration communale de Clervaux ■ Gemeindeverwaltung Clerf

Château de Clervaux

B.P. 35 ■ L-9701 Clervaux

Tél. : 27 800 - 1 ■ Fax : 27 800 - 900

secretariat@clervaux.lu

www.clervaux.lu

4 numéros par an (hiver, printemps, été, automne)

4 Ausgaben pro Jahr (Winter, Frühling, Sommer, Herbst)

SOMMAIRE | INHALTSVERZEICHNIS

Le mot du bourgmestre	5
Décisions du conseil communal Séance du 15.12.2014	6
Avis de publication Projet de plan de gestion des risques d'inondation	8
Réservoirs d'eau potable	9
Logement à coût modéré à Munshausen - appel à candidatures	10
Heures d'ouverture Calendrier des manifestations «Grouss Botz» dans la commune de Clervaux	12
Cliärref goes green Chantier routier à Marnach	13
Aires de collecte de déchets verts Cours de taille d'arbres fruitiers	14
Nous vous tenons au courant	15
Travaux d'étudiant pendant les vacances d'été 2015	16
Référendum - vote par correspondance	17
Inauguration de l'exposition «Shots of war»	18
70 Joer Ardennenoffensiv	20
Commission d'Intégration et à l'Égalité des Chances	21
Réservation des salles communales	27
Lutte et prévention contre le cambriolage	30
RESONORD Coin parents SIDEDEC	32
Grußwort des Bürgermeisters	43
Beschlüsse des Gemeinderats Sitzung vom 15.12.2014	44
Bekanntmachung Vorhaben eines Managementsystems der Überschwemmungsrisiken	46
Trinkwasserbehälter	47
Bezahlbarer Wohnraum in Munshausen - Interessenten?	48
Öffnungszeiten Veranstaltungskalender "Grouss Botz" in der Gemeinde Clerf	50
Cliärref goes green Straßenbauarbeiten in Marnach	51
Grünschnittsammelstellen Obstbaumschnittkurs	52
Wir halten Sie auf dem Laufenden	53
Referendum - Briefwahl	54
Studentenarbeiten in den Sommerferien 2015	57
Eröffnung der Ausstellung „Shots of war“	58
70 Joer Ardennenoffensiv	60
Ausschuss für Integration und Chancengleichheit	61
Reservierung der gemeindeeigenen Säle	62
SIDEDEC	63
Vorbeugen gegen Einbruch	64
RESONORD	66
Elterneck	70
70 Joer Ardennenoffensiv - Photos/Bilder	22
Règlement communal instituant un régime d'aides financières	24
Salles pour manifestations - Säle für Veranstaltungen	28
Cube 521	38
Bummelbus	40
Formulaire travaux d'étudiant Formular Studentenarbeiten	55 56

LE MOT DU BOURGMESTRE

Chère citoyenne, cher citoyen,

L'année 2014 a pris fin avec deux grandes cérémonies en mémoire du début de la bataille des Ardennes, il y a 70 ans: le 13 décembre - inauguration de la prestigieuse exposition de photos «Shots of war» du soldat américain Tony Vaccaro ; le 14 décembre - Journée historique dans tout Clervaux.

Le 14 décembre 2014 restera longtemps en notre mémoire: à l'église paroissiale de Clervaux, l'archevêque Monseigneur Jean-Claude Hollerich ordonnait prêtre le diacre Monsieur Jempy Schuller de Marnach. Nos gratulations Jempy!

Monsieur François Klasen, technicien, quitte la commune et part à sa retraite. Nous lui remercions pour ses bons et loyaux services et nous lui souhaitons de nombreuses années en pleine forme qui lui permettront d'accomplir tous ses projets.

Madame Marie-Josée Hoffmann, Directrice à la Maison Relais «Packatuffi» à Reuler, s'est retirée à sa pension bien méritée. Nous la remercions et nous tenons à exprimer nos meilleurs souhaits pour les années à venir.

Le budget de l'année 2015 se qualifie par des dépenses importantes en vue de garantir la meilleure qualité possible de l'eau potable.

Pour assumer ses responsabilités dans le domaine du logement, la commune réalisera en 2015 le projet «Ferme Stelmes».

Une nouveauté pour 2015: la commune «goes green» confirmé par l'acquisition d'une voiture électrique et par le vote d'un règlement accordant des subventions uniformes à tous les habitants du Parc Naturel de l'Our, lorsqu'ils font preuve d'une utilisation rationnelle de l'énergie et d'une mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement.

Les travaux de réalisation du nouvel atelier pour le service technique et les travaux de mise en conformité des salles communales constituent également des dépenses importantes.

Je souhaite à vous tous une bonne nouvelle année. Que tous vos projets se réalisent à votre entière satisfaction!

Avec mes sentiments les meilleurs,
Emile EICHER | Bourgmestre



La plupart des décisions étant prises à l'unanimité des voix des membres présents, le résultat du vote n'est indiqué que lorsqu'il en a été autrement.

Présents :

Emile EICHER, bourgmestre ; Georges MICHELS, Romain BRAQUET,
Aline SCHROEDER-KREINS, échevins ;

Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK,
Gérard LAMESCH, Willy OESTREICHER, Guy PONCIN, Simon SCHAACK,
Claude WEILER, conseillers.

1. Le demande de mise à la retraite de M. François Klasen, technicien communal, avec effet au 31 mars 2015 a été acceptée. M. Klasen a été au service des communes de Heinerscheid et de Clervaux pendant 14 ans.

2. Le conseil a approuvé une modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant des fonds sis à Clervaux au lieu-dit «oberste Haag». Il s'agit plus spécialement de l'extension du plan d'aménagement général et du classement de cette extension en zone de moyenne densité.

3. Le conseil a approuvé une modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant des fonds sis à Eselborn au lieu-dit «Mecherwee». Il s'agit plus spécialement de l'extension du plan d'aménagement général et du classement de cette extension en zone de moyenne densité.

4. Le conseil a approuvé une modification ponctuelle du plan d'aménagement général concernant des fonds sis à Clervaux au lieu-dit «Hôtel du Parc» et l'ajoute d'un article II.6bis à la partie écrite du PAG actuellement en vigueur.

5. Le conseil a approuvé un devis au montant de 1.623.848,50 € TVA comprise relatif à des travaux d'assainissement de Marnach et concernant le renforcement du tronçon du réseau de canalisation en aval de la zone d'activité projetée dite «Schwaarzenhiwwel».

6. Le conseil a approuvé le plan de gestion annuel pour l'exercice 2015 de la propriété de la commune d'une contenance de 160 ha qui prévoit des investissements au total de 210.900 € et des recettes au total de 133.900 €.

7. Le conseil confirme trois règlements de circulation temporaires du collège des bourgmestre et échevins:

- a) chantier de construction à Eselborn à hauteur de l'entrée de la Cité Schleed à partir du 03.11.2014: règlement de la circulation par des feux de signalisation
- b) travaux dans le cadre de la construction de la station d'épuration d'Urspelt dans la rue *am Nidderland* à partir du 06.11.2014: limitation de la vitesse à 30 km/h et rétrécissement de la chaussée
- c) travaux sur le réseau de la conduite d'eau entre Heinerscheid, rue *an de Stucken*, et Hupperdange à partir du 01.12.2014: barrage du chemin communal à toute circulation

8. Le conseil a suspendu l'application de la taxe journalière de 1,50 €/m¹ pour un emplacement au marché mensuel de Clervaux. Cette suspension est appliquée rétroactivement à partir de l'année 2013 et jusqu'à révision de cette décision par le conseil.

9. Le conseil a décidé de l'application pour l'exercice 2014 de la taxe annuelle au montant de 40 €/m² pour un emplacement d'une terrasse à la zone piétonne à Clervaux, et ce uniquement pendant les mois de juin à août et sans application du montant minimum de 200 €.

10. Le conseil a approuvé un règlement instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement. Vous trouvez en page 24 le texte intégral dudit règlement, qui reste toutefois encore soumis à l'approbation par l'autorité supérieure.

11. Le conseil a approuvé avec 12 voix pour et 1 abstention le contrat de collaboration relatif au programme de marketing et de communication territoriale à court et moyen terme pour la commune de Clervaux avec la société BoB Marketing & Projects au montant de 330.00 € HTVA.

12. Le conseil a approuvé la convention pour l'année 2015 du service Bummelbus avec l'association sans but lucratif Forum pour l'Emploi. Les frais à charge de la commune de Clervaux seront au montant de 53.157,55 € HTVA.

13. Le conseil a approuvé la conclusion des contrats de bail à ferme concernant des terrains agricoles communaux sis dans l'ancienne commune de Heinerscheid pour une durée de 5 ans avec les mêmes locataires que jusqu'à présent.

14. Le conseil a approuvé 12 actes notariaux. Il s'agit d'acquisitions par la commune ou d'échanges d'emprises de terrains et de la vente d'une parcelle par la commune.

15. + 16. Le conseil approuve à l'unanimité des voix le budget rectifié de l'exercice 2014 et le budget de l'exercice 2015, à l'exception des crédits ci-après: avec 12 voix pour et 1 abstention:

3/430/648120/99002 P: Participation aux frais du Tourist Center.....285.000 €
avec 11 voix pour et 2 voix contre:

3/839/648120/99002 P: Convention asbl Cité de l'Image199.200 €

17. Le conseil a alloué pour l'année 2014 un subside au montant de 165 € à l'association sans but lucratif Eglise évangélique Œcuménique.

17a. Le conseil a approuvé le budget rectifié de l'exercice 2014 et le budget de l'exercice 2015 de l'office social RESONORD.

18. Le conseil a approuvé le devis établi par l'administration des services techniques de l'agriculture pour les travaux d'entretien régulier sur la voirie rurale de la commune de Clervaux au cours de l'exercice 2015 au montant de 483.895,56 € TVA comprise. Ces travaux sont subsidiés par l'État à raison de 30% des dépenses effectuées.

AVIS DE PUBLICATION

La délibération du conseil communal du 21 juillet 2004 portant adoption du projet d'aménagement particulier concernant des fonds sis à Clervaux, Commune de Clervaux, au lieu-dit "ënnert der Loretto Kapell" présenté par le collège échevinal pour le compte de l'Immobilière Arend N. S.A., a été approuvé par Monsieur le Ministre de l'Intérieur en date du 12 novembre 2014.

PROJET DE PLAN DE GESTION DES RISQUES D'INONDATION

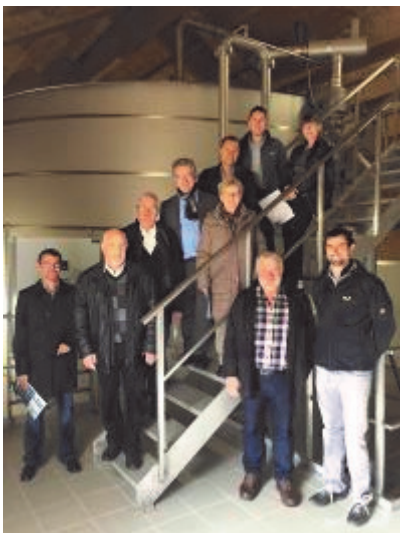
Le Ministère du Développement durable et des Infrastructures, Département de l'Environnement, vient d'élaborer un plan de gestion des risques d'inondations. Ledit plan de gestion peut être consulté sur les pages Internet de l'Administration de la gestion de l'eau (www.waasser.lu sous l'onglet Directives - Directive inondation, et www.emwelt.lu).

Des observations écrites peuvent être déposées jusqu'au 22 mars 2015 auprès du collège des bourgmestre et échevins ou directement auprès de Madame la Ministre de l'Environnement:

Madame la Ministre Carole Dieschbourg
Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Département de l'Environnement
L-2918 Luxembourg

RÉSERVOIRS D'EAU POTABLE

La commune de Clervaux investira prochainement dans la restauration et la nouvelle construction des réservoirs d'eau potable. Au cours des années 2015 et 2016, les réservoirs de Lieler et Hupperdange seront complètement assainis, et la localité de Heinerscheid sera raccordée au réservoir de Hupperdange, afin de pouvoir mettre hors service le réservoir actuel de Heinerscheid.



Un nouveau réservoir d'eau potable d'une capacité de $2 \times 100 \text{ m}^3$ sera construit à Fischbach pour approvisionner les localités de Fischbach, Urspelt et Grindhausen. Pour cette raison le collège échevinal de la commune de Clervaux et le personnel technique ont visité les installations afférentes dans les communes de Parc Hosingen, Boulaide, Flaxweiler, Dalheim et Bous, où non seulement des réservoirs souterrains ont été construits, mais également de grandes cuves en inox logées dans un bâtiment spécialement construit à cette fin.

Le réservoir de Fischbach sera probablement équipé de deux de ces cuves.

Cuve en acier inoxydable du réservoir d'eau potable à Bous



Réservoir d'eau potable de Flaxweiler

LOGEMENT À COÛT MODÉRÉ À MUNSHAUSEN – APPEL À CANDIDATURES

Le collège échevinal de la commune de Clervaux, désireux de participer activement à **l'accroissement de la variété des logements urbains proposés** sur son territoire, vous invite à découvrir son dernier projet d'habitations **destinées à la vente**.

Disposant depuis 2012 d'un terrain face à l'église de Munshausen, communément appelé « Ancienne Ferme Stelmes », avec ses deux immeubles délabrés, les responsables communaux se sont engagés à faire construire sur cette parcelle, sur base d'une emphytéose, **des logements qualitatifs à prix abordables à destination d'une population locale, jeune et indépendante**, jeunes ménages à deux personnes ou petites familles.

Le projet en cours de finalisation et soutenu par le Ministère du Logement a été entièrement réalisé par la commune en régie propre, avec l'aide de spécialistes du bâtiment. Le résultat, comme illustré, est un immeuble d'habitation composé de **9 appartements de 80 m² à 120 m² disposant d'une à deux chambres à coucher**, d'emplacements parking et d'une installation spéciale, à savoir un logement adapté aux personnes à mobilité réduite.



Avec les choix de la commune notamment au niveau de l'écologie (systèmes chauffage, AAA), de la qualité des matériaux utilisés et de la procédure d'adjudication innovante, cette dernière s'efforce de **démontrer qu'il est possible** de :

- réaliser des projets d'habitation qualitatifs en régie propre et à prix abordable ;
- favoriser la mixité de la population locale ;
- combiner de manière efficace projet immobilier et aménagement communal.



Il est toutefois à préciser que le projet en cours de finalisation ne sera définitif qu'après adjudication du marché dans les semaines à venir, et qu'il est dès lors sujet à d'éventuelles modifications au niveau architectural.

Les logements seront vendus en l'état futur d'achèvement et sur base d'un droit d'emphytéose concernant le terrain. L'achèvement des travaux est prévu pour été 2016.

Néanmoins, les responsables communaux invitent dès à présent tout citoyen intéressé de venir découvrir le projet en **consultant les plans préliminaires mis à disposition au Château de Clervaux et à déposer leur candidature** sur une liste d'attente provisoire. Cette candidature ne sera effective une fois les pièces justificatives fournies dans les délais impartis. Citons notamment la garantie bancaire et le certificat d'éligibilité émis par le service des aides au logement parmi les plus importantes. **Le projet s'adresse en effet aux personnes éligibles dans le cadre des aides au logement et premières acquisitions.** Tout acquéreur futur est tenu de respecter les obligations y rattachées, notamment en matière de spéculation immobilière et de propriété multiple.

Le **choix des candidats** retenus se fera à travers une notation basée sur les critères suivants :

- l'âge du candidat acquéreur ;
- le nombre d'enfants faisant partie du ménage ;
- le domicile actuel du candidat acquéreur ;
- le revenu annuel du candidat acquéreur ;
- les pièces justificatives.

Sachant qu'une **priorité est accordée aux candidats habitant dans la commune de Clervaux**, cet appel à candidature s'adresse à toute personne désireuse d'acquérir un des logements mentionnés.

De plus amples informations procédurales et générales peuvent être demandées auprès du secrétariat de la commune de Clervaux.

HEURES D'OUVERTURE

Nous nous sommes aperçus que le calendrier écologique de l'année 2015, distribué à tous les ménages au cours du mois de novembre 2014, comporte une omission concernant les heures d'ouverture des bureaux de l'administration communale à Clervaux.

Aux heures d'ouverture y figurant, il y a lieu d'ajouter le vendredi après-midi de 14.00 à 16.30 heures. L'ensemble des heures d'ouverture a été publié dans l'édition précédente du «Cliärrwer Reider», et peut être consulté sur les pages Internet de la commune de Clervaux:

www.clervaux.lu

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS

Le calendrier des manifestations de l'année 2015, élaboré par la commission des jeunes en collaboration avec la commune de Clervaux, se trouve sur notre site Internet **www.clervaux.lu** ou **m.clervaux.lu**, sous la rubrique «Manifestations».

Vous trouverez un exemplaire imprimé du calendrier du 1^{er} semestre dans la présente édition du «Cliärrwer Reider».

«GROSS BOTZ» DANS LA COMMUNE DE CLERVAUX

Quand ?	samedi, 28 mars 2015
Où ?	dans tous les villages de la commune de Clervaux
Départ ?	à partir de 9h00 près de l'église
Organisateur ?	Commission de l'environnement de la commune en collaboration avec les associations locales

Après le nettoyage (vers 12h00) l'administration communale invite tous les participants à une petite collation au pavillon du Hall Polyvalent à Clervaux.



Pour les villages Eselborn, Hupperdange, Weicherdange et Clervaux on recherche encore une association locale ! Avis aux amateurs !

Pour plus de renseignements, veuillez vous adresser à Monsieur Jacquot JUNK, Président de la commission de l'environnement par téléphone au 621 510 966.

CLIÄRREF GOES GREEN

Le 23 décembre 2014, le collège échevinal de la commune de Clervaux a vu se remettre les clés de sa première voiture électrique qu'elle vient d'acquérir auprès du garage «NISSAN by LENTZ» à Alzingen.

Cette voiture du modèle Nissan Leaf 100% électrique possède un moteur 80 kW et atteint une autonomie de 199 km (NEDC) et une vitesse maximale de 144 km/h.



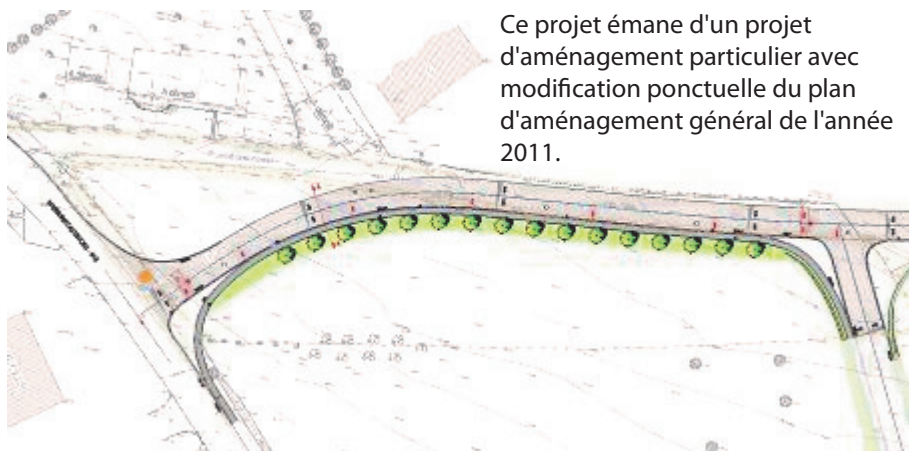
Grâce à une borne domestique, la batterie peut être complètement chargée p. ex. pendant la nuit durant 8 heures. Grâce à son système de freinage à récupération d'énergie, la voiture se charge à chaque fois qu'on freine.

CHANTIER ROUTIER À MARNACH

Le 2 février 2015 commenceront à Marnach des travaux dans la rue *Ruedderstrooss*. Lesdits travaux au montant de quelque 210.000.- € TVA comprise seront réalisés par la société Weiland-Bau sàrl de Holzthum sous la régie de l'administration des ponts et chaussées de Diekirch.

La bifurcation de la rue *Ruedderstrooss* (CR326) avec la rue *Marbuengerstrooss* (N18) sera déplacée de 40 mètres vers le sud, afin de former une bifurcation à angle droit en dehors du virage de la N18, plus dégagée et donc plus sûre.

Ce projet émane d'un projet d'aménagement particulier avec modification ponctuelle du plan d'aménagement général de l'année 2011.



AIRES DE COLLECTE DE DÉCHETS VERTS

Les déchets verts émanant des ménages privés peuvent être déposés pendant toute l'année aux aires de collecte ci-après:

Herbe coupée uniquement:

Centrale à biogaz à Reuler, maison n° 140

lundi à samedi toute la journée

Herbe coupée, feuilles, petites branches:

Ferme Meyers-Schmitz à Hupperdange, 12, Duarrefstrooss

lundi à samedi toute la journée

Herbe coupée, feuilles, débris de haie:

Centre de recyclage SIDEC à la zone d'activité à Lentzweiler, 4, op der Sang
mercredi et vendredi: 09.00-11.45 et 13.00-17.00 heures

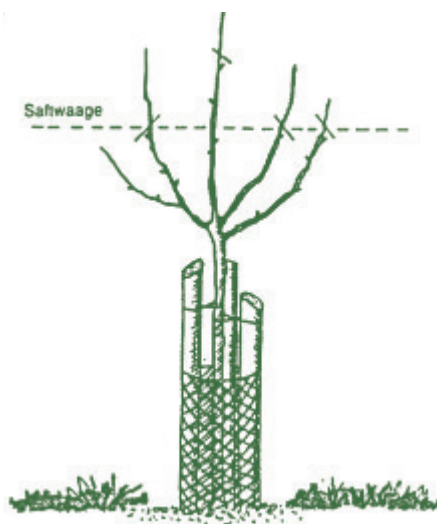
samedi: 09.00-16.00 heures

Contact: tél. 26 91 40 09

COURS DE TAILLE D'ARBRES FRUITIERS

Le Parc Naturel de l'Our organise, en collaboration avec la commune de Clervaux, un cours pratique de taille d'arbres fruitiers en date du samedi 28 mars 2015 à 14.00 heures à Weicherdange au pré-verger de la ferme Meisch (maison n° 38; le trajet est signalé).

Sera montré la plantation appropriée ainsi que la taille surtout de jeunes arbres, le tout complété par des commentaires sur l'entretien des arbres fruitiers.



Le cours sera dirigé par un collaborateur de « natur & ëmwelt ». Vous n'avez pas besoin de vous inscrire. Plus d'informations au n° de téléphone 90 81 88-634 (Par Naturel de l'Our, Mme Mireille Schanck).

NOUS VOUS TENONS AU COURANT...

Avec le service «sms2citizen», vous pouvez **facilement** recevoir en un SMS toutes les informations qui comptent. Il s'agit d'un service **gratuit** en faveur des citoyens de la commune, qui ont le choix entre plusieurs thèmes d'information tels que l'état du trafic et les chantiers, les informations d'ordre général ou spécifiquement concernant l'école fondamentale de Reuler.

L'objectif est de permettre aux citoyens de la commune de bénéficier d'informations **locales** pertinentes et intéressantes à leurs yeux. Les citoyens ont également la possibilité de s'inscrire auprès d'autres communes afin d'accéder à leurs informations sms2citizen. La commune de Clervaux souhaite offrir à ses clients la meilleure communication possible, car, pour elle, **un client satisfait est un citoyen satisfait.**

Le SIGI met ainsi à la disposition des communes une plate-forme sur laquelle chaque citoyen peut créer et paramétrer son **compte** en fonction de ses **intérêts personnels**. Un mot de passe choisi par l'utilisateur lui donne accès à la plate-forme. Les bénéficiaires du service sms2citizen peuvent à tout moment résilier sans frais leur abonnement sans être dès lors tenu par aucun engagement.



Nous vous invitons cordialement à vous inscrire dès à présent auprès de votre commune au service sms2citizen qui y est proposé moyennant le code QR ci-contre.

Nous serions heureux de vous compter bientôt parmi nos abonnés aux SMS!

Et n'oubliez pas: **grâce à sms2citizen, vous serez toujours parmi les premiers informés...**

Un autre moyen d'être toujours à la page est l'abonnement à notre service, également gratuit, de la **newsletter**. En vous y abonnant, vous recevez régulièrement des e-mails qui vous tiennent au courant des nouvelles concernant votre commune.



TRAVAUX D'ÉTUDIANTS PENDANT LES VACANCES D'ÉTÉ 2015

L'administration communale de Clervaux engage, comme toutes les années, des étudiants pendant les vacances scolaires du 29 juin 2015 au 11 septembre 2015. Les étudiants doivent être âgés de 16 ans au moins au cours de l'année 2015 et être inscrits dans un établissement scolaire.

Nous prions les intéressés de nous faire parvenir leur candidature via le formulaire à la page 55, accompagné d'un certificat scolaire et d'un numéro de compte bancaire à l'adresse suivante :

Administration communale de Clervaux
B.P. 35
L-9701 Clervaux

jusqu'au 31 mars 2015 au plus tard, en mentionnant la période de préférence, et, le cas échéant pendant quelle période ils sont empêchés de venir travailler (p.ex. s'ils se rendent en vacances).

Les étudiants remplissant les conditions et n'ayant pas encore travaillé pendant les vacances scolaires au service de la commune sont traités prioritairement.

Nous recherchons des étudiants pour les périodes suivantes :

Au service technique

(du lundi au vendredi de 7h00-12h00 et de 13h00-16h00) :

- 29.06.2015 - 10.07.2015
- 13.07.2015 - 24.07.2015
- 27.07.2015 - 07.08.2015
- 10.08.2015 - 21.08.2015
- 24.08.2015 - 11.09.2015 (trois semaines)

Au site du centre scolaire et sportif

(du lundi au vendredi de 8h00-12h00 et de 13h00-17h00) :

- 20.07.2015 - 31.07.2015

RÉFÉRENDUM - VOTE PAR CORRESPONDANCE

Alors qu'il est prévu de soumettre aux électeurs une série de questions par la voie du référendum que la Chambre des Députés propose d'organiser le 7 juin 2015, veuillez trouver ci-après, sans garantie, les modalités relatives au vote par correspondance:

- Sont admis au vote par correspondance lors du référendum les électeurs âgés de plus de 75 ans.
- Peuvent être admis au vote par correspondance lors du référendum:
 - a. les électeurs qui, pour des raisons professionnelles ou personnelles dûment justifiées, se trouvent dans l'impossibilité de se présenter en personne devant le bureau de vote auquel ils sont affectés;
 - b. les Luxembourgeois et les Luxembourgeoises domiciliés à l'étranger.



Tout électeur, admis au vote par correspondance en application des dispositions qui précèdent, doit en aviser le collège des bourgmestre et échevins de la commune d'inscription et demander, par simple lettre, sa lettre de convocation. Est à considérer comme commune d'inscription au Grand-Duché de Luxembourg, la commune du domicile, à défaut la commune du dernier domicile, à défaut la commune de naissance, à défaut la Ville de Luxembourg.

La demande est faite sur papier libre ou sur un formulaire préimprimé à obtenir

à partir du 30 mars 2015 auprès du bureau de la population ou sur notre site Internet; elle doit indiquer les nom, prénoms, date et lieu de naissance, profession et domicile de l'électeur, ainsi que l'adresse à laquelle doit être envoyée la lettre de convocation. Toute personne domiciliée à l'étranger doit produire une copie de son passeport en cours de validité.

La demande doit parvenir, sous peine de déchéance, au collège des bourgmestre et échevins entre le 30 mars 2015 et le 08 mai 2015.

Les documents électoraux seront envoyés aux électeurs admis à voter par correspondance pour le 19 mai 2015.

INAUGURATION DE L'EXPOSITION «SHOTS OF WAR»

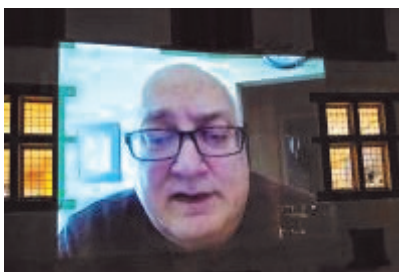
Deux grandes cérémonies en mémoire du début de la bataille des Ardennes, il y a 70 ans, ont marqué Clervaux.

Le 14 décembre, le CEBA (Cercle d'Étude sur la Bataille des Ardennes) retraçait avec une grande authenticité, ensemble avec la population locale, un jour à Clervaux en ce difficile décembre 1944. Un grand monde acclamait chaleureusement une importante

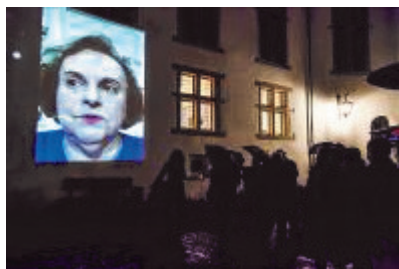
délégation de vétérans américains qui visitaient Clervaux ce jour-là. La commune de Clervaux tient à exprimer ses plus grands remerciements à tout un



chacun qui participait à cette journée de mémoire à Clervaux. Vous trouvez en page 20 le détail de cette manifestation, et en pages 22 et 23 quelques photos y relatives.



En soirée de la veille, le 13 décembre, l'inauguration de la prestigieuse exposition de photos "Shots of war" du soldat américain Tony Vaccaro connaissait un grand succès.



A l'issue de l'inauguration, le Président du CEBA interviewait en direct via Skype et avec projection de l'image sur les murs du château, deux descendants de soldats américains qui jadis s'étaient battus chez nous pour notre liberté. Ce fut un moment très fort qui rappelait à tous les visiteurs la valeur du mot «liberté».

Autour du verre de l'amitié, offert à l'intérieur de la cour du château, une atmosphère très particulière de paix et de gratitude fut sensible.

Tony Vaccaro

est né le 20 décembre 1922 à Greensburg, en Pennsylvanie et a grandi de 1925 à 1939 à Bonefro, près de la ville italienne de San Giuliano di Puglia, dans la province de Molise, d'où ses parents étaient originaires.

En 1942, il a acheté son premier appareil photo, un Argus C-3, avec lequel ce GI de la 83ème division d'infanterie a fait le débarquement en Normandie en juillet 1944. Il a pris plus de 7.000 photos de la guerre dont il a vécu l'armistice à

proximité de Berlin. Ensuite, il est resté photographe en Allemagne pour le journal de l'Armée américaine « The Stars and Stripes » jusqu'en 1949. Après son retour aux États-Unis, il a travaillé à partir de 1950 pour les magazines FLAIR, LOOK, LIFE et VENTURE.



Il s'est rendu célèbre grâce à ses portraits de Marlon Brando, Charles Chaplin, Maria Callas, Marlène Dietrich, Max Ernst, Federico Fellini, Sophia Loren, Pablo Picasso et bien d'autres encore. Tony Vaccaro a eu de nombreuses expositions en Allemagne, en France, en Italie et aux États-Unis.



Depuis mai 2014 une sélection de photos de guerre est montrée au Mémorial de Caen dans le cadre du 70^{ème} anniversaire du débarquement des Alliés en Normandie. En septembre 2014 un musée de photographie, dédié à Tony Vaccaro, ouvre

ses portes à Bonefro (Italie), ville natale de ses parents.

Tony Vaccaro vit et travaille à Long Island City, dans l'état de New York.

L'exposition «Shots of war» de Tony Vaccaro peut être visitée au Centre Culturel au Château de Clervaux. Partenaires de l'exposition sont la commune de Clervaux, le CEBA et l'asbl Cité de l'image.



Commissaire de l'exposition est Monsieur Reinhard Schulz, propriétaire de la galerie Bilderwelten à Berlin.

Heures d'ouvertures:

- du 05.01.2015 au 10.05.2015: vendredi, samedi, dimanche de 14.00 à 18.00 heures
- vacances de Pâques (du 06.04 au 19.04 inclus) tous les jours de 14.00 à 18.00 heures

photos: Caroline Martin

70 JOER ARDENNENOFFENSIV



Le dimanche 14 décembre 2014, tout Clervaux se trouvait sous le signe de la mémoire du commencement de la Bataille des Ardennes 70 ans plus tôt.

En fin de matinée, une première cérémonie commémorative a eu lieu au monument du soldat américain près de la *Promenade de la Clerve*, en présence d'une délégation du «2nd Cavalry Regiment» de l'armée des États-Unis d'Amérique et leur garde d'honneur. Après les discours e. a. de M. Erny Kohn, président du

CEBA (Cercle d'Étude sur la Bataille des Ardennes), de M. le bourgmestre Emile Eicher et du Major Keller du «2nd Cavalry Regiment», des gerbes ont été déposées. La cérémonie fut clôturée par le chant des hymnes nationaux des ÉUA et du Luxembourg, accompagné par le trompettiste Philippe Keipes et le batteur Franz Rotink. Un verre de l'amitié fut offert par la commune de Clervaux à l'hôtel Koener.

La journée entière a été marquée par de nombreux «Re-enactors» qui ont fait revivre grâce à leurs uniformes et matériel militaire authentique la vie des soldats en temps de guerre, et par les membres du «Theaterclub Cliärréf» qui ont montré sous quelles conditions difficiles la population de l'Ösling a essayé de se sauver avec leurs biens. Un grand nombre de véhicules militaires magnifiquement restaurés ont pu être admirés en participant à un cortège à travers la zone piétonne.

Au cours de l'après-midi quelque trente vétérans américains sont arrivés pour participer à une seconde cérémonie commémorative en soirée, après avoir visité les expositions «Tony Vaccaro» et «Family of Man».

Le programme de la journée fut complété par l'exposition photographique «Shots of War» du photographe américain Tony Vaccaro, qui a fait le débarquement en Normandie en juillet 1944 en tant que GI de la 83^{ème} division d'infanterie, et qui a pris plus de 7.000 photos de la guerre en Europe. Cette exposition au Centre Culturel au château de Clervaux est encore ouverte jusqu'au 10 mai 2015, les vendredis, samedis et dimanches de 14.00 à 18.00 heures, et chaque jour pendant les vacances de Pâques.

En pages 22 et 23, vous trouvez quelques impressions de cet événement.

COMMISSION D'INTÉGRATION ET À L'ÉGALITÉ DES CHANCES

Après le succès de leur participation au Marché de Noël l'année passée, la commission communale d'Intégration et à l'Egalité des Chances a profité de l'occasion du Marché de Noël, « Chrëstmaart » à Clervaux, le 7 décembre 2014, pour se présenter aux habitants.

Les visiteurs du stand pouvaient boire un punch de Noël chaud, avec ou sans alcool, en goûtant les gâteaux qui leur furent offerts, et en participant aux activités suivantes :



- sur une grande carte du monde, ils pouvaient fixer à l'endroit de leur pays d'origine, des vœux de Noël, formulés en leur langue maternelle.
- ils pouvaient décorer un sapin de Noël à l'aide de boules qui contenaient leurs vœux de Noël.

Grâce à nos habitants qui viennent de tous les coins du monde, la carte mondiale et le sapin de Noël furent merveilleusement décorés. Le sapin de Noël, installé sur la place du Marché, enchantait tous les visiteurs de Clervaux.

A cet endroit il soit permis de rappeler que chaque habitante ou habitant qui ait une question, un souhait ou une proposition au sujet de l'intégration et/ou de l'égalité des chances, peut à tout moment contacter les membres de la commission d'intégration : soit par téléphone : 27 800-211 (secrétariat) ou au numéro de GSM 621 559 021 (présidente) soit par email : integration@clervaux.lu



La commission communale d'Intégration et à l'Egalité des Chances.

70 JOER ARDENNENOFFENSIV

Photos/Bilder: Pierre Conrad



M. Erny Kohn



M. Emile Eicher



Major Keller
(2nd Cavalry Regiment)



Une partie des vétérans qui ont assisté
à la cérémonie du soir

Ein Teil der Veteranen welche an der
Feier am Abend teilnahmen



Règlement communal instituant un régime d'aides financières aux personnes physiques concernant la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement.

Article 1er. - Objet

Il est instauré, sous les conditions et modalités ci-après, un régime d'aides financières pour les acquisitions et installations suivantes qui sont situées sur le territoire de la commune de Clervaux :

A) Mesures de rénovation énergétique et de l'utilisation rationnelle de l'énergie et des ressources naturelles

1. Isolation thermique extérieure ou intérieure des murs extérieurs d'une habitation existante
2. Isolation thermique des murs contre sol ou zone non chauffée d'une habitation existante
3. Isolation thermique de la toiture ou de la dalle supérieure contre une zone non chauffée d'une habitation existante
4. Isolation thermique de la dalle inférieure contre zone non chauffée d'une habitation existante
5. Remplacement des fenêtres et porte fenêtres d'une habitation existante
6. Installation d'une infrastructure pour la collecte d'eau de pluie

B) Utilisation des sources d'énergies renouvelables

1. Installation de capteurs solaires photovoltaïques
2. Installation de capteurs solaires thermiques
3. Installation de pompes à chaleur géothermiques
4. Installation d'un chauffage central à granulés de bois (Pellets), à plaquettes de bois (Hackschnitzel) ou à bûches (Scheitholz)

C) Utilisation d'appareils électroménagers à la classe d'efficacité A+++ selon l'Eurolabel

1. Remplacement d'appareils électroménager vétustes par des appareils de la classe A+++

Article 2. - Bénéficiaires

Les subventions pour les installations et acquisitions mentionnées à l'article 1er points A et B sont accordées aux personnes ayant leur domicile (ou leur résidence secondaire) sur le territoire de la commune ayant bénéficié d'une aide financière de l'Etat en vertu du règlement grand-ducal du 12 décembre 2012 instituant un régime d'aides pour la promotion de l'utilisation rationnelle de l'énergie et la mise en valeur des énergies renouvelables dans le domaine du logement.

Ne sont pas éligibles:

- les investissements réalisés par des personnes morales de droit privé ou public;
- les investissements réalisés sur des immeubles destinés à un usage professionnel et/ou commercial;
- les installations d'occasion;

Les subventions pour les acquisitions mentionnées à l'article 1er point C sont accordées à toute personne physique ayant son domicile (ou sa résidence secondaire) sur le territoire de la commune.

Article 3. – Montants

Dans la limite des crédits budgétaires, les montants des subventions pour les acquisitions et installations décrites à l'article 1er sont les suivants :

A	Rénovation énergétique et économies d'énergie et de ressources naturelles	Montant accordé
1	Isolation mur extérieur	400 €
2	Isolation de la toiture ou dalle supérieure contre zone non chauffée	400 €
3	Isolation mur contre sol ou zone non chauffée	400 €
4	Isolation de la dalle inférieure contre zone non chauffée ou sol	400 €
5	Remplacement fenêtres et portes fenêtres	400 €
6	Installation d'une infrastructure pour la collecte d'eau de pluie	250 €
B	Energies renouvelables	Montant accordé
1	Installation solaire photovoltaïque	250 €
2	Installation solaire thermique	250 €
3	Installation de pompes à chaleur géothermiques	400 €
4	Installation d'un chauffage central à granulés de bois (Pellets), à plaquettes de bois (Hackschnitzel) ou à bûches (Scheitholz)	400 €
C	Appareils électroménagers	Montant accordé
1	Remplacement d'un appareil électroménager vétuste par un appareil de la classe A+++ (machine à laver, lave-vaisselle, réfrigérateur, congélateur, sèche-linge)	50 €

Article 4. - Conditions et modalités d'octroi

Les conditions d'octroi des mesures énumérées à l'article 1er ci-dessus sont les suivantes:

1. Les subventions reprises aux points A1 à A6 et B1 à B4 sont subordonnées au bénéfice d'une aide financière attribuée par l'Etat. Un certificat attestant l'obtention de cette prime est à joindre à la demande.
La demande de subvention doit être introduite au plus tard 3 mois après réception du document attestant le montant de la subvention obtenue de la part de l'Etat.
2. Pour le point C1 une pièce (certificat, description) prouvant la classe énergétique de l'appareil, une pièce prouvant l'élimination ou la valorisation de l'appareil vétuste remplacé et la facture dûment acquittée sont à joindre à la demande. Un seul appareil par classe de fonction, par ménage et par période de cinq années est subventionné.
La demande, avec les pièces justificatives, est à introduire au plus tard 3 mois après l'acquisition de l'appareil concerné.

Les demandes dûment remplies sont transmises au collège échevinal qui y statue.

Article 5. - Remboursement

La subvention est sujette à restitution si elle a été obtenue par suite de fausses déclarations ou de renseignements inexacts.

Article 6. - Contrôle

L'introduction de la demande comporte l'engagement du demandeur à autoriser les représentants de l'administration communale à procéder sur place aux vérifications nécessaires. L'administration communale se réserve le droit de demander toute pièce supplémentaire qu'elle juge nécessaire pour pouvoir vérifier le respect des conditions prévues pour l'octroi de la subvention.

Le collège des bourgmestre et échevins veillera régulièrement à l'attribution des mesures d'aides financières et soumettra au conseil communal, le cas échéant, les mesures nécessaires à une adaptation du présent règlement.

Article 7. - Entrée en vigueur

Le présent règlement entre en vigueur conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988. Sont éligibles les investissements qui sont réalisés entre le 1er janvier 2015 et le 31 décembre 2016 inclus.

RÉSERVATIONS DES SALLES COMMUNALES

Pour procéder à la location d'une salle communale pour une manifestation publique ou privée, la procédure ci-après doit être respectée:

1. introduire une demande de réservation (formulaire disponible);
2. au plus tard 2 semaines avant la manifestation, le cas échéant, demander le transfert temporaire de débit de boissons alcooliques auprès de service technique (bureau à Heinerscheid), et
3. présenter ladite demande auprès de l'Administration des Douanes et Accises à Diekirch pour la compléter et payer la taxe afférente;
4. une autorisation de nuit blanche ne sera délivrée qu'après;
5. pour recevoir la clé de la salle, prière de fixer un rendez-vous au n° de téléphone 27 800 450. Un état des lieux de la salle sera fait sur place avant et après la manifestation.

Une autorisation écrite pour la manifestation sera établie après réception d'une demande complète avec concession pour débit de boissons et dossier de sécurité.

Le dossier de sécurité doit comprendre suivant l'instruction de l'Inspection du Travail et des Mines (ITM SST 1507.2):

- Une notice de présentation générale intégrant les moyens mis en œuvre en matière de sécurité incendie.
- Préciser le nom des personnes formant le service de garde et leur qualification en matière de sécurité incendie.
- Une attestation du contrat liant le propriétaire et/ou l'exploitant habituel de l'établissement avec l'organisateur de la manifestation.
- Un plan détaillé de la manifestation faisant apparaître le tracé des circulations, l'emplacement des tables, chaises, rangées de sièges, stands, espaces réservés aux exposants, les emplacements des moyens de secours, les poteaux de structure, les issues de secours ...

Pour toute information supplémentaire, veuillez vous adresser sur rendez-vous au

Service technique de la commune de Clervaux
bureau à Heinerscheid
2, Kierchestrooss
Tél. 27 800 400

Vous trouvez le relevé des salles communales en pages 28 et 29.

SALLES POUR MANIFESTATIONS - SÄLE FÜR VERANSTALTUNGEN

Hall polyvalent - Mehrzweckhalle



Route d'Eselborn
L-9706 Clervaux

Capacité maximale - maximale Kapazität*:
1.500 personnes/Personen

La salle est à nettoyer sommairement, le comptoir, les toilettes et la cuisine sont à nettoyer à fond.

Der Saal ist besenrein zu verlassen, Theke, WC und Küche sind gründlich zu reinigen.

Pavillon



Route d'Eselborn
L-9706 Clervaux

Capacité maximale - maximale Kapazität*: 500 personnes/Personen

L'organisateur doit nettoyer la salle.
Der Veranstalter muss den Saal reinigen.

Centre culturel - Kulturzentrum Lieler



1, Hauptstrooss
L-9972 Lieler

Capacité maximale - maximale Kapazität*: 500 personnes/Personen

L'organisateur doit nettoyer la salle.
Der Veranstalter muss den Saal reinigen.

* calculée sur base des plans des bâtiments sans aménagements intérieurs (tables, chaises, rangées de sièges, stands, podium, espaces réservés à l'organisation, ...). La capacité effective sera calculée par le service technique sur base du plan d'aménagement de la manifestation.

* berechnet aufgrund der Pläne des Gebäudes ohne Innenausstattung (Tische, Stühle, Sitzreihen, Buden, Podeste, der Veranstaltung vorbehaltene Räume, ...). Die tatsächliche Kapazität wird vom technischen Dienst aufgrund des Veranstaltungsplans errechnet.

Centre culturel Hupperdange - Kulturzentrum Hüpperdingen



4, Kaesfurterstrooss
L-9755 Hupperdange

Capacité maximale - maximale Kapazität*: 375
personnes/Personen

L'organisateur doit nettoyer la salle.
Der Veranstalter muss den Saal reinigen.

Centre culturel - Kulturzentrum Heinerscheid



48, Hauptstrooss
L-9753 Heinerscheid

Capacité maximale - maximale Kapazität*: 300
personnes/Personen

L'organisateur doit nettoyer la salle.
Der Veranstalter muss den Saal reinigen.

Centre culturel - Kulturzentrum Munshausen



salle rez-de-chaussée - Saal Erdgeschoss

23, Duerefstross
L-9766 Munshausen

Capacité maximale - maximale Kapazität*: 175
personnes/Personen

L'organisateur doit nettoyer la salle.
Der Veranstalter muss den Saal reinigen.

Centre culturel - Kulturzentrum Munshausen



salle 1^{ère} étage - Saal Obergeschoss

23, Duerefstross
L-9766 Munshausen

Capacité maximale - maximale Kapazität*: 175
personnes/Personen

L'organisateur doit nettoyer la salle.
Der Veranstalter muss den Saal reinigen.



Lutte et prévention contre le cambriolage

La Police renforce sa stratégie en matière de lutte contre les crimes de cambriolage : une présence visible plus accrue, des informations ciblées aux citoyens ainsi que leur aide active devraient engendrer des résultats dans la lutte contre les cambrioleurs.

Les chiffres dans le domaine des crimes de cambriolage sont exceptionnellement élevés pour l'année en cours. Nous comptons 3.010 délits de cambriolage (dont 41% de tentatives) après les 3 premiers trimestres de 2014. L'année précédente, il y a eu 2.356 cas sur le même laps de temps. Au 2 novembre de cette année, le chiffre est passé à 3.446 cas (incluant les tentatives). Cette tendance à la hausse est également constatée dans les pays limitrophes; les pays voisins au Luxembourg sont confrontés au même phénomène.

Le ministre en charge de la sécurité intérieure, Etienne Schneider, a déclaré vouloir faire du combat contre cette criminalité en recrudescence une priorité absolue et exige une adaptation en conséquence à la situation existante des mesures mises en œuvre par la Police. Le plan élaboré et adopté par la Direction Générale de la Police entre en vigueur dès à présent. Il consiste en un renforcement des trois points stratégiques cruciaux : des contrôles et une forte présence dans l'espace public, un travail important en termes de prévention et des appels à l'aide à la population.

Prochainement, des contrôles de la circulation et d'identité seront menés entre autres le long des artères principales. Dans les zones résidentielles, des policiers en uniforme ainsi que des voitures de patrouille banalisées des unités de recherche effectueront des rondes récurrentes.

Un point supplémentaire névralgique est la communication ainsi que le contact avec les citoyens afin de les informer le mieux possible sur les cambriolages ainsi que les mesures de précaution y relatives. La prévention contre les cambriolages comprend un volet technique et un volet comportemental. Le but est de faire passer le message aux criminels qu'ils ne pourront que très difficilement, voire pas du tout mener à terme leur projet.

L'aide active de la population est plus que jamais sollicitée

Pour pouvoir lutter efficacement contre cette criminalité, la Police essaye d'appréhender les auteurs de tels faits, voire de les arrêter en flagrant délit. Elle dépend de l'aide de la population et conseille aux victimes de cambriolages d'appeler au plus vite le numéro d'appel d'urgence, le 113, de verrouiller la maison et d'attendre l'arrivée de la Police.

L'observation de personnes ou de véhicules suspects dans les alentours par les habitants sont d'une importance capitale pour la Police. Il peut s'agir d'éventuelles manœuvres de repérages comme p.ex. le fait de sillonner les rues d'un quartier résidentiel sans but précis ou de surveiller une maison, de préparer une cachette ou garer un véhicule visiblement étranger. Ce genre de constatations doit immédiatement être signalé à la Police au numéro d'appel d'urgence 113 pour que celle-ci puisse envoyer une patrouille sur place.

En règle générale, un cambriolage ne dure que quelques minutes; une habitation non sécurisée, l'appât d'un butin lucratif et la perspective de pouvoir prendre la fuite sont les facteurs principaux qui motivent le passage à l'acte des cambrioleurs. Parfois, ils agissent de manière spontanée; n'oublions pas que „l'occasion fait le larron” et que souvent des conditions propices amènent des voleurs potentiels à passer à l'acte.

Les cibles principales des cambrioleurs sont des habitations privées et des maisons familiales et la simple



Idée qu'un criminel s'introduise dans sa propre maison et fouille l'intimité des lieux procure préoccupation et inconfort. On compte parmi les principaux objets volés argent, bijoux, ordinateurs et téléphones portables. De même, des lieux „non habités“, c. à d. des lieux ne servant pas de logement, comme des restaurants et cafés, des caves et garages, des bâtiments industriels et d'entreprises, des écoles, des entrepôts et chantiers, sont régulièrement visités par les cambrioleurs qui y volent argent, machines et instruments de travail.

Les moyens mis en œuvre se sont révélés être efficaces: pour preuve, les enquêtes couronnées de succès attribué en grande partie à une bonne analyse des indices prélevés sur place. Pour l'année en cours, quelque 195 cas ont pu être résolus. 236 malfaiteurs ont été appréhendés. Il s'agit souvent de multirécidivistes déjà impliqués dans d'autres délits (vols, effractions, arnaques).

Conseils aux victimes de cambriolages

L'enquête sur les lieux du crime s'avère être particulièrement importante. Pour cela il est primordial que la victime d'un cambriolage laisse les lieux du crime en l'état où elle les a trouvés. Ranger, nettoyer ou rechercher quels objets ont pu être volés risquent d'effacer ou de détériorer les traces et indices laissés par les criminels, mettant en péril le succès du travail de la Police.

Conseils et informations de la Section «Prévention du Crime»

Des renseignements sur le meilleur moyen d'équiper son habitation en termes de techniques de sécurité peuvent être pris auprès du Service de Prévention de la Police. Une consultation personnalisée dans votre maison ou une visite de l'exposition sur le thème «Protection technique contre le cambriolage» dans le bâtiment de la Cité Policière Grand-Duc Henri à Luxembourg-Kalchesbreck peuvent être convenus avec la

Section Prévention du Crime
Guy HOLCHER / Marc RAGNACCI
Tél. : (+352) 4997 2333
Fax : (+352) 4997 2399

Des informations supplémentaires peuvent être obtenues auprès de chaque poste de Police et sur le site internet de la Police : www.police.lu.

Appels d'urgence 113



Conférence

En collaboration avec la fondation Stëftung Hëllef Doheem le RESONORD vous invite à cette conférence:

Une alimentation adaptée au diabète

Le cours donne des conseils pratiques pour adapter son alimentation et celle de vos proches qui souffrent de diabète. Il est donné par une diététicienne de la Stëftung Hëllef Doheem.

Vendredi, 08 mai 2015



Où?

RESONORD
92, Grand Rue
L-9711 Clervaux

Quand?

15h à 17h

Langue?

luxembourgeoise

Inscription sous le numéro 27 80 27 ou par mail à info@resonord.lu jusqu'au 04 mai. Pas de frais de participation.



Conférences „Trilogie Démence“

En collaboration avec la fondation « Stifting Hëllef Doheem » le RESONORD vous invite à cette série de conférences intéressantes.

Premier cours: Qu'est-ce que la démence? Comment je peux rendre ma vie en compagnie d'une personne atteinte d'une démence plus agréable ? Après une introduction générale et théorique, nous discutons avec vous des sujets pratiques.

Vendredi, 13 mars 2015

Deuxième cours: Les ergothérapeutes donnent des conseils pratiques et faciles à réaliser pour l'aménagement du logement au quotidien.

Vendredi, 20 mars 2015

Troisième cours: L'alimentation d'une personne démente peut poser problème pour différentes raisons. Notre diététicienne donne des conseils sur le manque d'appétit, la déshydratation, la distraction pendant le repas, la perte de la faculté de manipuler les couverts, les problèmes de mastication et de déglutition

Vendredi, 27 mars 2015

Où?

RESONORD
92, Grand Rue
L-9711 Clervaux

Quand?

Tous les cours de: **15h à 17h**

Langue?

luxembourgeois

Inscriptions sous le numéro 27 80 27 ou par email à info@resonord.lu jusqu'au 9 mars 2015.

Vivre avec des adolescents

En collaboration avec l'Ecole des Parents Janusz Korczak le RESONORD invite les parents pour ce cours :



La puberté est un temps du changement – pour les enfants mais aussi les parents.

Comment nous pouvons nous adapter à ces changements?

Comment maintenir la relation avec l'adolescent?

Comment définir les limites?

Cours pour les parents d'adolescents (à partir de 10 ans) à Clervaux

Formatrices : Isabelle Schon-Schonckert et Marielle Dostert
Pédagoges Sociaux



Jeudi,

23 avril 2015

Jeudi,

7 mai 2015

Jeudi,

21 mai 2015

19:00 - 21:00 Uhr

*Resonord
92, Grand-rue
L-9711 Clervaux*

Inscription sous le numéro 27 80 27 ou par mail
info@resonord.lu jusqu'au lundi avant le cours.
par email : info@resonord.lu



Conférences : L'adolescence

En collaboration avec l'Ecole des parents Janusz Korczak le RESONORD vous invite pour ces conférences:



"Vivre avec des adolescents"



mercredi
14 janvier 2015
à 19h00

- **Facebook all in one!**
 - *Georges Knell, psychologue*

mercredi,
11 février 2015
à 19h00

- **Le matérialisme chez les adolescents**
 - *Isabelle Schon-Schonckert, pédagogue*

mercredi,
11 mars 2015
à 19h00

- **La sexualité des adolescents : parlons-en!**
 - *Nadine Vinandy, psychologue*

Lieu : Resonord
92, Grand-rue
L-9711 Clervaux

Langue : luxembourgeois (traduction si besoin)

Inscription par téléphone au 27 80 27 ou par courriel info@resonord.lu

Coin parents

pour questions d'éducation...



Vous avez des questions sur l'éducation de vos enfants?
 Vous désirez vous échanger sur des méthodes d'éducation?
 Vous cherchez du soutien dans le contact avec vos enfants ?
 Vous avez besoin d'informations au sujet de l'éducation ?

Isabelle Schon-Schanckert

Éducatrice diplômée

*Coordinatrice vun der
Eltereschoul Janusz Korczak*

Tel : 621 34 32 71

*les mardis
à 10 :00 heures
27 janvier
10 mars
21 avril
2 juin
14 juillet*

*Resonord
92, Grand-rue
L-9711 Clervaux
27 80 27*





SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DÉCHETS

Coopération à long terme entre les syndicats responsables de la gestion des déchets SIDEc, SIDOR et SIGRE

Les trois grands syndicats intercommunaux SIDEc, SIDOR et SIGRE ont signé l'année dernière un contrat de coopération à long terme, visant une exploitation intersyndicale de leurs infrastructures respectives où sont traités annuellement près de 200.000 tonnes de déchets ultimes produits au Luxembourg.



Cette coopération prévoit que les déchets à haut pouvoir calorifique, provenant des communes membres du SIDEc et séparés préalablement dans l'installation de traitement mécano-biologique au Fridhaff^[1], soient incinérés avec les déchets des deux autres syndicats à Leudelange^[2].

Les déchets décomposés biologiquement pendant 6 semaines, toujours à l'installation du Fridhaff^[3], sont quant à eux soumis à un compostage supplémentaire et mis en décharge au site du Muertendall^[4] près de Flaxweiler.

Les premiers transferts de déchets entre les différents sites débiteront dès le 3 janvier 2015.

Cette collaboration intersyndicale, historique au sens propre du terme pour l'ensemble des communes du pays et leurs habitants, présente des avantages certains:

Ainsi, l'élimination des déchets est garantie à moyen et à long terme pour tous les syndicats, sans que des investissements onéreux dans de nouvelles installations ne soient nécessaires.

Grâce à une exploitation optimale des capacités de l'installation d'incinération, la valorisation électrique et thermique de l'énergie contenue dans les déchets est maximisée.

Les transports supplémentaires entre les différents sites sont quant à eux réduits à un minimum.

Enfin, la décharge du Fridhaff pourra être mise hors service dès janvier 2015.





agenda

februar-märz '15

FR, 6.2.2015 / 20.00

GOSS A GOGO

Kamédistück vom Sébastien Thiéry. Et spielt: DenTheater.lu

SO, 8.2.2015 / 16.00

DIE DREI RÄUBER

Ab 5 Jahren. Nach dem bekannten Bilderbuch von Tomi Ungerer.

FR, 20.2.2015 & SA, 21.2.2015 / 20.00 & SO, 22.2.2015 / 18.00

DIE WILDEN WEIBER "AN BORD"

Das neue Comedy - Musikprogramm "Hinterbünd, witzig und mit toller Musik".

DO, 26.2.2015 / 16.00

GESCHICHTEN AUS DEM BËSCH

Cube op Rieder an der Bibliothék Tony Bourg zu Élwen. Et erzielt d'Betsy Dentzer.

SA, 28.2.2015 / 20.00

CHRISTIAN BERKEL LIEST WASLAW NIJNSKY

Musikalische Lesung. Klavier: Kevin Tamanini, Romain Nosbaum.



FR, 6.3.2015 / 20.00

THOMAS HOFFMANN & BRASS BAND BERLIN

Classic, Jazz & Comedy. De Klänge Maarnicher Festival 2015.

SO, 8.3.2015 / 17.00

LORIOTS GESAMMELTE WERKE

Vicco von Bülow. Theaterkomödie.

FR, 13.3.2015 / 20.00

PARTAGE DE MIDI

Paul Claudel. Mise en scène: Marja-Leena Junker, Théâtre du Centaure.

SO, 15.3.2015 / 16.00

DAS DOPPELTE LOTTCHEN

nach Erich Kästner. Ab 6 Jahren.

FR, 27.3.2015 / 20.00

RABIH ABOU KHALIL MEDITERRANEAN QUINTET

"Hungry People"

SO, 29.3.2015 / 17.00

PETER SHUB "VESTIAIRE NON-SURVEILLÉ"

Mit dem weltbekannten und hochpremierten Rancalli-Clown Peter Shub!

CUBE 521

1-3, Driicht L-9764 MARNACH

Tel: + 352 521 521 / info@cube521.lu / www.cube521.lu

Assurance Rancalli
et partenaires





agenda

april-mai '15



FR, 3.4.2015 / 20.00

AN ALLEN FRONTEN: LALE ANDERSEN & LILI MARLEEN

Schauspiel mit Musik von und mit Gilla Cremer.



SA, 4.4.2015 / 20.00

KASIA IN CONCERT. SLAVISCHE LEIDENSCHAFT

Klavier: Katarzyna Wiecek. De Klänge Maennich Festival 2015.

DO, 23.4.2015 / 20.00

ALFONS

Comedy Kabarett-Kulturreporter der ARD begeistert mit bester Unterhaltung!



SA, 25.4.2015 / 20.00

"RAIN" 3 C-L. & FOTOEXPO "VERWEILE IM FLUSS"

Konzept und Choreographie: Bernard Baumgarten. Mit Fotos von Raymond Clement.

SO, 26.4.2015 / 16.00

URMEL AUS DEM EIS

Ab 5 Jahren. Von Frank Pinkus.



FR, 2.5.2015 / 20.00

DULLEMAJIK

Letzeburger Volksmusik. De Klänge Maennich Festival 2015.



SA, 3.5.2015 / 20.00

JEAN MULLER - MOZART ZYKLUS

Sämtliche Klaversonaten. De Klänge Maennich Festival 2015.



SA, 9.5.2015 / 20.00

HOTEL PARADISO - FAMILIE FLÖZ

Poetisch-komödiantisches Theater mit Masken ohne Sprache.

MI, 13.5.2015 / 20.00

FRÉJOERSCONCERT MAM CUBE-CHOUER

"Margreithen a Rousestäckelchen" erinnert der Leedung vum Camille Kerger.



SA, 16.5.2015 / 20.00

BONJOUR TRISTESSE - BONJOUR PIAF

Gudrun Landgrebe liest Françoise Sagan, Christa Platzer singt Edith Piaf.



SO, 17.5.2015 / 18.30

TIGRAN - ARMENIAN SACRED MUSIC

Einer der außergewöhnlichsten Jazzpianisten seiner Generation.
Loretto Kapelle Clervaux.

CUBE 521

1-3, Driicht L-9764 MARNACH

Tel: + 352 521 521 / info@cube521.lu / www.cube521.lu

Unser Partner
für den Vertrieb



MIT DEM BUMMELBUS ZUM TRAINING

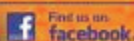


Der Rufbus ermöglicht das
Abholen
vor Ihrer Haustür und befördert
Sie zum
Sporttraining ihrer Wahl!

WWW.BUMMELBUS.LU



Tel.: 26 80 35 80
bummelbus@fpe.lu



Forum pour l'emploi a.s.b.l.
20, route d'Ettelbruck
L-9230 DIEKIRCH

GRUSSWORT DES BÜRGERMEISTERS

Liebe Bürgerin, lieber Bürger,

Das Jahr 2014 endete mit 2 großen Festakten zum Beginn der Ardennenschlacht vor 70 Jahren: am 13. Dezember - Eröffnung der renommierten Fotoausstellung "Shots of war" des amerikanischen Soldaten Tony Vaccaro; am 14. Dezember - historischer Tag in ganz Clerf.

Der 14. Dezember 2014 wird uns noch ganz lange in Erinnerung bleiben: in der Pfarrkirche von Clerf wurde Diakon Jemmy Schuller von seiner Eminenz Erzbischofs Jean-Claude Hollerich zum Priester geweiht. Unsere Glückwünsche, Jemmy!

Herr François Klasen, Techniker, verlässt die Gemeinde und geht in den Ruhestand. Wir danken ihm für seine treuen Dienste und wünschen ihm zahlreiche Jahre bei bester Gesundheit um all seine Vorhaben zu verwirklichen.

Frau Marie-Josée Hoffmann, Leiterin des Schülerhorts "Packatuffi" in Reuler, ist in den wohlverdienten Ruhestand getreten. Wir danken ihr und möchten unsere besten Wünsche für die kommenden Jahre zum Ausdruck bringen.

Der Haushalt des Jahres 2015 zeichnet sich aus durch erhebliche Ausgaben um eine bestmögliche Qualität des Trinkwassers zu gewährleisten.

Um ihre Verantwortung im Bereich des Wohnungsbaus zu tragen wird die Gemeinde 2015 das Vorhaben "Ferme Stelmes" umsetzen.

Eine Neuerung für 2015: die Gemeinde "goes green", durch den Kauf eines Elektroautos bekräftigt und durch die Verabschiedung einer Verordnung durch welche den Einwohnern des Naturpark Our einheitliche Unterstützungen gewährt werden wenn sie eine rationelle Nutzung der Energie und die Erschließung erneuerbarer Energien im Wohnungsbau belegen können.

Auch die Arbeiten zur Verwirklichung des neuen Betriebshofs für den technischen Dienst und die Übereinstimmungssatzung der gemeindeeigenen Säle stellen erhebliche Ausgaben dar.

Ich wünsche Ihnen allen ein frohes neues Jahr.
Auf dass Ihre Vorhaben sich zu Ihrer vollsten Zufriedenheit verwirklichen!

Mit freundlichen Grüßen,
Emile EICHER | Bürgermeister



Da der Gemeinderat die allermeisten seiner Beschlüsse einstimmig genommen hat, wird das Resultat der Abstimmung lediglich angegeben, falls dies nicht der Fall war.

Anwesend:

Emile EICHER, Bürgermeister; Georges MICHELS, Romain BRAQUET, Aline SCHROEDER-KREINS, Schöffen;

Raymond BEFFORT, Théo BLASEN, Jean-Luc HERMES, Jacquot JUNK, Gérard LAMESCH, Willy OESTREICHER, Guy PONCIN, Simon SCHAACK, Claude WEILER, Räte.

1. Das Gesuch des Gemeindetechnikers Hr. François Klasen zur Pensionierung wurde mit Wirkung zum 31. März 2015 angenommen. Hr. Klasen stand während 14 Jahren im Dienst der Gemeinden Heinerscheid und Clerf.
2. Der Gemeinderat hat eine punktuelle Abänderung des Flächennutzungsplans betreffend Grundstücke in Clerf im Ort genannt "oberste Haag" gebilligt. Es handelt sich um eine Erweiterung des Flächennutzungsplans und der Einstufung dieser Erweiterung als Zone mit durchschnittlicher Dichte.
3. Der Gemeinderat hat eine punktuelle Abänderung des Flächennutzungsplans betreffend Grundstücke in Eselborn im Ort genannt "Mecherwee" gebilligt. Es handelt sich um eine Erweiterung des Flächennutzungsplans und der Einstufung dieser Erweiterung als Zone mit durchschnittlicher Dichte.
4. Der Gemeinderat hat eine punktuelle Abänderung des Flächennutzungsplans betreffend Grundstücke in Clerf im Ort genannt "Hôtel du Parc" und das Hinzufügen eines Absatzes II.6bis zum schriftlichen Teil des zurzeit gültigen Flächennutzungsplans gebilligt.
5. Der Gemeinderat hat einen Kostenanschlag in Höhe von 1.623.848,50 € MwSt. inbegriffen gebilligt zur Sanierung der Ortschaft Marnach und betreffend die Verstärkung des Kanalisationsnetzes unterhalb des geplanten Gewerbegebiets "Schwaarzenhiwwel".
6. Der Gemeinderat hat den Forstwirtschaftsplan des Haushaltsjahres 2015 betreffend das Eigentum der Gemeinde mit einer Fläche von 160 ha gebilligt. Es ergeben sich hieraus Investitionen in Höhe von 210.900 € und Einnahmen in Höhe von 133.900 €.

7. Der Gemeinderat hat drei zeitweilige Fahrverordnungen des Bürgermeister- und Schöffenrats bestätigt:

a) Bauvorhaben in Eselborn auf Höhe der Einfahrt zur Cité Schleed ab dem 03.11.2014: Verkehrsführung mittels einer Ampelanlage

b) Arbeiten im Rahmen des Baus der Kläranlage von Urspelt in der Straße *am Nidderland* ab dem 06.11.2014: Beschränkung der Höchstgeschwindigkeit auf 30 km/h und Verengung der Fahrbahn

c) Arbeiten am Wasserleitungsnetz zwischen Heinerscheid, Straße *an de Stucken*, und Hüpperdingen ab dem 01.12.2014: Sperrung des Gemeindewegs für den gesamten Verkehr

8. Der Gemeinderat hat die Anwendung der täglichen Gebühr in Höhe von 1,50 €/m¹ für einen Stand auf dem Monatsmarkt in Clerf ausgesetzt, dies rückwirkend ab dem Jahr 2013 und bis zu einer Änderung dieses Beschlusses durch den Gemeinderat.

9. Der Gemeinderat hat beschlossen für das Jahr 2014 die jährliche Gebühr in Höhe von 40 €/m² für die Errichtung einer Terrasse in der Fußgängerzone in Clerf lediglich für die Monate Juni bis August und ohne den Mindestbetrag von 200 € anzuwenden.

10. Der Gemeinderat hat eine Verordnung verabschiedet zur Einführung von finanziellen Hilfen für natürliche Personen betreffend die Förderung der rationellen Nutzung der Energie und der Erschließung erneuerbarer Energien im Wohnungsbereich. Sie finden auf Seite 24 den vollständigen Text dieser Verordnung in französischer Sprache. Die Verordnung unterliegt noch der Billigung durch die Oberbehörde.

11. Der Gemeinderat hat mit 12 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung den Kooperationsvertrag mit der Firma BoB Marketing & Projects gebilligt. Dieser Vertrag in Höhe von 330.00 € zuzüglich MwSt. betrifft das kurz- und mittelfristige Marketing- und Territorialkommunikationsprogramm der Gemeinde Clerf.

12. Der Gemeinderat hat das Übereinkommen mit der Vereinigung ohne Gewinnzweck Forum pour l'Emploi für den Bummelbusdienst für das Jahr 2015 gebilligt. Die Kosten für die Gemeinde Clerf werden sich auf 53.157,55 € zuzüglich MwSt. belaufen.

13. Der Gemeinderat hat Pachtverträge betreffend gemeindeeigene landwirtschaftliche Flächen in der ehemaligen Gemeinde Heinerscheid gebilligt. Die Verträge über 5 Jahre wurden mit den bisherigen Pächtern abgeschlossen.

14. Der Gemeinderat hat 12 notarielle Akten gebilligt. Es handelt sich um den

Ankauf durch die Gemeinde oder den Tausch von Geländeübernahmen und den Verkauf einer Parzelle durch die Gemeinde.

15. + 16. Der Gemeinderat hat den berichtigten Haushaltsplan des Jahres 2014 und den Haushaltsplan des Jahres 2015 einstimmig gebilligt, mit Ausnahme folgender Ausgabenposten:

mit 12 Ja-Stimmen und 1 Enthaltung:

3/430/648120/99002 P: Beteiligung am Tourist Center285.000 €

mit 11 Ja-Stimmen und 2 Nein-Stimmen:

3/839/648120/99002 P: Übereinkommen asbl Cité de l'Image.....199.200 €

17. Der Gemeinderat hat der Vereinigung ohne Gewinnzweck Eglise évangélique Œcuménique einen Zuschuss in Höhe von 165 € gewährt.

18. Der Gemeinderat hat den Kostenanschlag der Ackerbauverwaltung zum regelmäßigen Unterhalt des Feldwegenetzes der Gemeinde Clerf im Lauf des Jahres 2015 gebilligt. Die Ausgaben in Höhe von 483.895,56 € MwSt. inbegriffen werden zu 30% vom Staat bezuschusst.

BEKANNTMACHUNG

Der Beschluss des Gemeinderats vom 21. Juli 2014 bezüglich der Annahme eines Raumplanungsvorhabens betreffend Ländereien gelegen in Clerf im Ort genannt „ënnert der Loretto Kapell“, vom Schöffenrat im Auftrag des Maklerbüros Arend N. S.A. vorgestellt, wurde am 12. November 2014 vom Minister des Innern gutgeheißen.

VORHABEN EINES MANAGEMENTSYSTEM DER ÜBERSCHWEMMUNGSRISIKEN

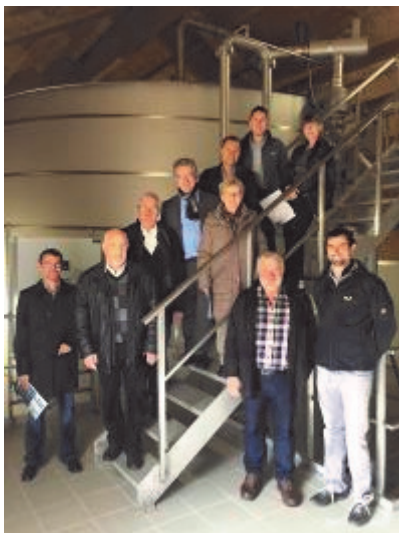
Das Ministerium für nachhaltige Entwicklung und Infrastrukturen, Umweltabteilung, hat ein Managementsystem der Überschwemmungsrisiken ausgearbeitet. Dieses Managementsystem kann auf den Internetseiten des Wasserwirtschaftsamts eingesehen werden (www.waasser.lu, Registerkarte Directives - Directive inondation, oder www.emwelt.lu).

Schriftliche Bemerkungen können bis zum 22. März 2015 an das Bürgermeister- und Schöffenkollegium oder direkt an die Frau Umweltministerin gerichtet werden:

Madame la Ministre Carole Dieschbourg
Ministère du Développement durable et des Infrastructures
Département de l'Environnement
L-2918 Luxembourg

TRINKWASSERBEHÄLTER

Die Gemeinde Clerf wird in nächster Zeit in die Restaurierung und den Neubau verschiedener Trinkwasserbehälter investieren. So werden im Laufe der Jahre 2015 und 2016 die Behälter in Lieler und Hüpperdingen komplett saniert, an letzteren wird dann ebenfalls die Ortschaft Heinerscheid angeschlossen um den jetzigen Behälter in Heinerscheid außer Betrieb zu nehmen.



Edelstahlbehälter des
Trinkwasserbehälters in Bous

In Fischbach wird ein neuer Trinkwasserbehälter mit einem Fassungsvermögen von $2 \times 100 \text{ m}^3$ errichtet um die Ortschaften Fischbach, Urspelt und Grindhausen zu versorgen und die beiden veralteten Behälter in Fischbach außer Betrieb zu nehmen. Aus diesem Grund besuchten kürzlich der Schöffenrat der Gemeinde Clerf und das technische Personal die entsprechenden Anlagen in den Gemeinden Parc Hosingen, Bauschleiden, Flaxweiler, Dalheim und Bous. Hier wurden nicht nur klassische unterirdische Trinkwasserbehälter gebaut, sondern auch zum Teil große Edelstahlbehälter welche in einem extra dafür errichteten Gebäude untergebracht wurden. Der Wasserbehälter in Fischbach wird voraussichtlich mit zwei solchen Edelstahlbehältern ausgerüstet werden.



Trinkwasserbehälter in Flaxweiler

BEZAHLBARER WOHNRAUM IN MUNSHAUSEN – INTERESSENTEN?

Die Gemeinde Clerf, die es als ihre Aufgabe ansieht, die Schaffung von neuem, bezahlbarem Wohnraum auf gemeindeeigenen Grundstücken aktiv zu unterstützen, plant kurzfristig den **Bau und die Veräußerung eines Mehrfamilienhauses in Munshausen.**

Das geplante **Projekt „Ferre Stelmes“** befindet sich im Ortszentrum von Munshausen, auf einem Grundstück welches sich seit 2012 im Besitz der Gemeinde befindet. Nach Abriss des ehemaligen Bauernhofes und der daran angeschlossenen Stallungen plant die Gemeinde die Errichtung von qualitativ hochwertigem Wohnraum, der sich insbesondere an junge Erwerbstätige sowie an Familien aus der Gemeinde bzw. der Region richtet.

In Zusammenarbeit mit einem externen Team, das sich aus Stadtplanern, Architekten, Ingenieuren und Finanzfachleuten zusammensetzt, hat die Gemeinde ein ihren Anforderungen entsprechendes Konzept entwickelt, welches vom zuständigen Ministerium gefördert wird. Das Mehrfamilienhaus besteht aus einer **behindertengerechten Wohnung im Erdgeschoss, 9 Apartments zw. 80 und 120 m², ausgestattet mit je 1-2 Schlafzimmern, sowie Parkmöglichkeiten.**



Durch die innovativen Entscheidungen der Gemeinde, vor allem im Bereich der Ökologie (Heizsysteme, Energiepass AAA), der Qualität der zu verwendenden Materialien und dem eigentlichen Ausschreibungsverfahren, ergeben sich **neue Möglichkeiten:**

- Schaffung von qualitativem und preisgünstigem Wohnraum;
- Begünstigung einer gemischten Bevölkerungsstruktur;
- effizientes Verbinden von Wohnungsbau und kommunaler Landschaftsgestaltung.



Zu beachten ist, dass der aktuelle Konzeptentwurf, entsprechend der Ergebnisse der in den kommenden Wochen vorgesehenen öffentlichen Ausschreibungsprozedur, von dem definitiven Projekt abweichen kann und somit die aktuellen Planunterlagen noch angepasst werden können.

Der Verkauf der Wohnungen durch die Gemeinde erfolgt nach Errichtung des Bauwerks. Die Gemeinde stellt den zukünftigen Wohnungseigentümern das anteilige Grundstück über einen Erbpachtvertrag zur Verfügung. Die voraussichtliche Fertigstellung des Bauvorhabens ist für den Sommer 2016 geplant.

Die Gemeinde Clerf bietet allen **am Erwerb interessierten Bürgern die Möglichkeit sich die Pläne sowie Ansichten des Vorprojektes „Ferne Stelmes“ im Schloss Clerf einzusehen und anschließend auf eine vorläufige Interessentenliste einzutragen.** Diese Liste dient ausschließlich der Aufnahme potentieller Kaufinteressenten, wobei eine definitive Interessensbekundung erst durch Vorlage sämtlicher hierfür erforderlichen Belege innerhalb der von der Gemeinde fixierten Fristen wirksam wird (Bsp.: Bankgarantie; Zertifikat des „Service des Aides au Logement“; usw.). Das Projekt wendet sich an Bürger, welche den Kriterien des Ministeriums für Wohnungsbau entsprechen und ein Recht auf finanzielle Unterstützung beim Erwerb einer Erstwohnung haben. **Zukünftige Käufer müssen die hierfür geltenden gesetzlichen Richtlinien und Rahmenbedingungen einhalten.**

Die Vergabe der in Munshausen zu errichtenden Wohneinheiten durch die Gemeinde erfolgt auf Basis folgender Kriterien:

- Alter des Käufers;
- Anzahl der Kinder, die dem Haushalt angehören;
- Aktueller Wohnort des Käufers;
- jährliches Einkommen des Käufers;
- erforderliche Belege.

Nähere **Informationen** zum **Projekt „Ferne Stelmes“** sind im **Sekretariat** der Gemeinde Clerf erhältlich.

ÖFFNUNGSZEITEN

Es ist uns aufgefallen, dass der ökologische Kalender für das Jahr 2015, welcher im Lauf des Monats November 2014 an alle Haushalte verteilt wurde, nicht die kompletten Öffnungszeiten der Büros der Gemeindeverwaltung in Clerf enthält.

Außer den dort abgedruckten Öffnungszeiten ist das Büro in Clerf auch am Freitag Nachmittag von 14.00 bis 16.30 Uhr geöffnet. Die kompletten Öffnungszeiten wurden in der letzten Ausgabe des „Cliärrwer Reider“ veröffentlicht, und können jederzeit auf den Internetseiten der Gemeinde abgerufen werden:

www.clervaux.lu

VERANSTALTUNGSKALENDER

Der vom Jugendausschuss in Zusammenarbeit mit der Gemeinde ausgearbeitete Veranstaltungskalender für das Jahr 2015 befindet sich auf unserer Internetseite **www.clervaux.lu** oder **m.clervaux.lu** unter der Rubrik „Veranstaltungen“.

Ein gedrucktes Exemplar des Kalenders des 1. Semesters liegt dieser Ausgabe des „Cliärrwer Reider“ bei.

„GROSS BOTZ“ IN DER GEMEINDE CLERF

Wann ?	Samstag, 28. März 2015
Wo ?	in allen Dörfern der Gemeinde Clerf
Start ?	ab 9.00 Uhr bei der jeweiligen Kirche
Organisator ?	Umweltausschuss der Gemeinde Clerf in Zusammenarbeit mit den lokalen Vereinen

Nach der Säuberungsaktion (gegen 12.00 Uhr) lädt die Gemeinde alle Teilnehmer auf eine kleine Stärkung im Pavillon, Hall Polyvalent in Clerf ein.



Für die Dörfer Eselborn, Hüpperdingen, Weicherdingen und Clerf suchen wir noch einen Lokalverein. Bitte melden !

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Herrn Jacquot JUNK, Präsident des Umweltausschusses unter folgender Nummer: 621 510 966.

CLÄRREF GOES GREEN

Am vergangenen 23. Dezember bekam der Schöffenrat der Gemeinde Clerf die Schlüssel seines ersten Elektroautos ausgehändigt, welches im Autohandel „NISSAN by LENTZ“ in Alzingen gekauft wurde.

Dieser Wagen vom Typ Nissan Leaf besitzt einen 100% elektrischen 80 kW-Motor und hat eine Reichweite von 199 km (NEFZ) und eine Höchstgeschwindigkeit von 144 km/h.

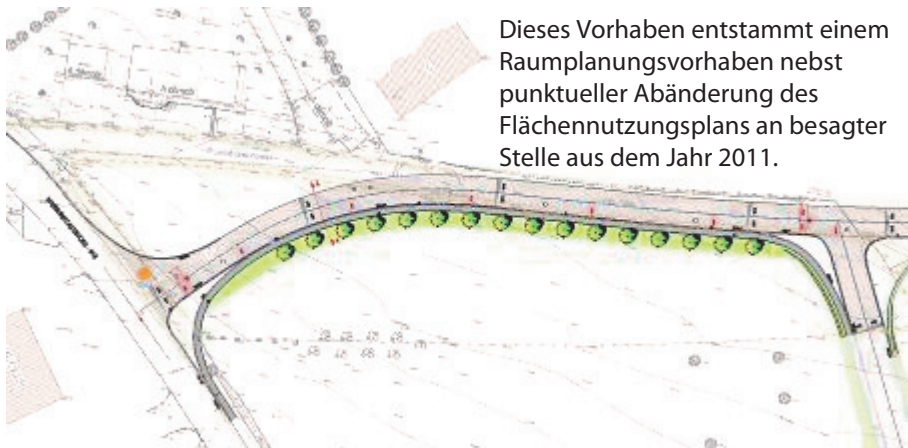
Dank der Hausladestation kann die Batterie z. B. über Nacht in 8 Stunden komplett geladen werden, und durch das regenerative Bremssystem lädt der Wagen sich bei jedem Bremsmanöver auf.



STRASSENBAUARBEITEN IN MARNACH

Am 2. Februar 2015 werden in Marnach Arbeiten an der *Ruedderstrooss* beginnen. Diese Arbeiten im Auftragswert von rund 210.000.- €, MwSt. inbegriffen, werden von der Firma Weiland-Bau sàrl aus Holzthum unter der Regie der Straßenbauverwaltung aus Diekirch durchgeführt.

Hierbei wird die Einmündung der *Ruedderstrooss* (CR326) in die *Marbuengerstrooss* (N18) 40 Meter nach Süden verlagert, so dass diese neue rechtwinklige Einmündung außerhalb des Kurvenbereichs der N18 liegt und somit besser einsehbar und weniger gefährlich sein wird.



Dieses Vorhaben entstammt einem Raumplanungsvorhaben nebst punktueller Abänderung des Flächennutzungsplans an besagter Stelle aus dem Jahr 2011.

GRÜNSCHNITTSAMMELSTELLEN

Grünschnitt aus privaten Haushalten stammend kann das ganze Jahr über an folgenden Orten abgeliefert werden:

ausschließlich Rasenschnitt:

Biogasanlage in Reuler, Haus Nr. 140

Montag bis Samstag ganztägig

Rasenschnitt, Laub, kleine Äste:

Bauernhof Meyers-Schmitz in Hüpperdingen, 12, Duarrefstrooss

Montag bis Samstag ganztägig

Rasenschnitt, Laub, Strauch- und Heckenschnitt:

Recyclingcenter SÍDEC im Gewerbegebiet in Lentzweiler, 4, op der Sang

Mittwoch und Freitag: 09.00-11.45 und 13.00-17.00 Uhr

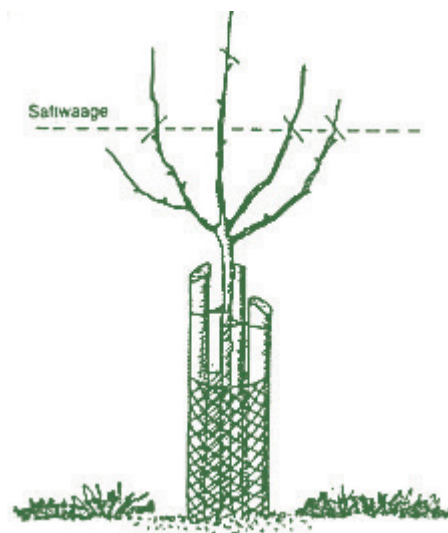
Samstag: 09.00-16.00 Uhr

Kontakt: Tel. 26 91 40 09

OBSTBAUMSCHNITTKURS

Der Naturpark Our organisiert in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Clerf am Samstag, den 28. März 2015 um 14.00 Uhr in Weicherdingen im *Bongert* vom Hof Meisch (Haus Nr. 38; Weg ist ausgeschildert) einen praktischen Obstbaumschnittkurs.

Gezeigt werden das fachgerechte Pflanzen sowie das Schneiden vor allem an jungen Bäumen, ergänzt durch Erläuterungen zur Pflege der Obstbäume.



Der Kurs wird von einem Mitarbeiter von „natur & ëmwelt“ geleitet. Es ist keine Anmeldung erforderlich. Weitere Informationen unter der Rufnummer 90 81 88-634 (Naturpark Our, Fr. Mireille Schanck).



WIR HALTEN SIE AUF DEM LAUFENDEN...

Dank des „sms2citizen“-Dienstes können Sie sich **bequem** durch eine SMS über alle wichtigen Meldungen informieren lassen. Es handelt sich hierbei um einen **kostenlosen** Dienst an die Bürger der Gemeinde. Dieser stellt verschiedene Themengebiete zur Auswahl, wie Nachrichten zu Verkehr und Baustellen, allgemeine Mitteilungen sowie Informationen über die Grundschule von Reuler.

Ziel ist es, den Bürgern der Gemeinde zu ermöglichen, sich darüber zu informieren, was für sie **vor Ort** relevant und interessant ist. Es besteht des Weiteren die Möglichkeit, sich auch bei anderen Gemeinden anzumelden, um deren sms2citizen-Meldungen zu erhalten. Die Gemeinde Clerf möchte ihren Kunden die bestmögliche Kommunikation bieten - denn:
Zufriedene Kunden = zufriedene Bürger!



Hierfür stellt der SIGI den Gemeinden eine Plattform zur Verfügung, über welche jeder Bürger ein **Konto** einrichten kann, das ganz auf seine **persönlichen Interessen** abgestimmt und eingestellt werden kann. Der Zugang funktioniert über ein Passwort nach Wahl. Der sms2citizen-Dienst kann jederzeit kostenlos und ohne weitere Verpflichtung abgemeldet werden.



Wir laden Sie herzlich ein, sich noch heute bei Ihrer Gemeinde für den sms2citizen-Dienst einzuschreiben. Hierzu scannen Sie bitte nebenstehenden QR-Code.

Wir freuen uns, Sie bald als unseren SMS-Abonnenten begrüßen zu dürfen!

Und vergessen Sie nicht: **mit sms2citizen sind Sie unter den Ersten, die es erfahren...**

Eine weitere Möglichkeit immer auf dem Laufenden zu sein, ist unser **Newsletter**, ein Dienst der ebenfalls gratis ist. Sie erhalten hier regelmäßig E-Mails um Sie über die Neuigkeiten in Ihrer Gemeinde zu informieren.



REFERENDUM - BRIEFWAHL

Da vorgesehen ist, den Wählern über den Weg des Referendums, den die Abgeordnetenkommission vorschlägt am 7. Juni 2015 zu organisieren, eine Reihe von Fragen zu stellen, finden Sie nachstehend, ohne Gewähr, die Modalitäten der Briefwahl:

- zugelassen zur Briefwahl anlässlich des Referendums sind die Wähler, welche älter als 75 Jahre sind.
- können zur Briefwahl anlässlich des Referendums zugelassen werden:
 - a. die Wähler, welchen es aus gebührend nachgewiesenen beruflichen oder privaten Gründen nicht möglich ist, persönlich vor dem ihnen zugewiesenen Wahlbüro vorstellig zu werden;
 - b. die im Ausland wohnhaften Luxemburger und Luxemburgerinnen.



Jeder Wähler, welcher durch vorgenannten Bestimmungen zur Briefwahl zugelassen ist, muss den Bürgermeister- und Schöffenrat seiner Meldegemeinde hiervon in Kenntnis setzen und, durch einfachen Brief, sein Einberufungsschreiben beantragen. Als Meldegemeinde innerhalb des Großherzogtums Luxemburg gilt die Wohngemeinde, in Ermangelung solcher die Gemeinde des letzten Wohnsitzes, in Ermangelung solcher die Geburtskommune, in Ermangelung solcher die Stadt Luxemburg.

Das Gesuch erfolgt formlos oder mittels eines ab dem 30. März 2015 auf dem Einwohnermeldeamt oder auf unseren Internet-Seiten erhältlichen Formulars; es enthält die Namen, Vornamen, Datum und Ort der Geburt, Beruf und Wohnsitz des Wählers, sowie die Adresse, an welche das Einberufungsschreiben zu senden ist. Jede im Ausland wohnende Person muss eine Kopie ihres gültigen Reisepasses beifügen.

Das Gesuch muss dem Bürgermeister- und Schöffenrat, unter Gefahr der Verwirkung, frühestens am 30. März 2015 und spätestens am 08. Mai 2015 zukommen.

Die Wahlunterlagen werden zum 19. Mai 2015 versandt.

FORMULAIRE

Par la présente, je vous sou mets ma candidature pour un travail d'étudiant pendant les vacances scolaires 2015.

Prénom

Nom

Adresse

Adresse e-mail

TéléphoneGSM

Lieu et date de naissance

N° compte bancaire Banque

Établissement scolaire Classe

Période de préférence

1^{er} choix.....

2^e choix.....

3^e choix.....

Période d'indisponibilité

O Je suis détenteur du permis de conduire B*

O Je n'ai pas encore travaillé auprès de la commune de Clervaux, ni auprès de l'ancienne commune de Clervaux (avant fusion), de l'ancienne commune de Heinerscheid ou de l'ancienne commune de Munshausen*

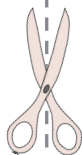
**cocher les cases qui conviennent*

Toute candidature doit être accompagnée d'un certificat scolaire.

Toute candidature incomplète ne sera pas prise en considération.

.....
Signature du demandeur

.....
Signature du tuteur
(le cas échéant)



FORMULAR

Hiermit unterbreite ich Ihnen meine Kandidatur für eine Studentenarbeit in den Sommerferien 2015.

Vorname

Name

Adresse

E-Mail-Adresse

Telefon Handy

Geburtstag und -ort

Kontonummer Bank

Schule Klasse

Bevorzugter Arbeitszeitraum

1. Wahl.....

2. Wahl.....

3. Wahl.....

Unverfügbarer Arbeitszeitraum

☐ Ich besitze einen Führerschein Kategorie B*

☐ Ich habe weder bei der Gemeinde Clerf, noch bei der ehemaligen Gemeinde Clerf (vor der Fusion), der ehemaligen Gemeinde Heinerscheid oder ehemaligen Gemeinde Munshausen gearbeitet*

**bitte Zutreffendes ankreuzen*

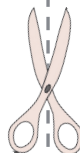
Jeder Kandidatur muss eine Schulbescheinigung beiliegen.

Jede unvollständige Kandidatur wird nicht berücksichtigt.

.....

Unterschrift des Antragstellers

ggf. Unterschrift des Erziehungsberechtigten



STUDENTENARBEITEN IN DEN SOMMERFERIEN 2015

Wie jedes Jahr stellt die Gemeindeverwaltung in den Sommerferien vom 29. Juni 2015 bis 11. September 2015 Studenten ein. Interessenten müssen im Laufe des Jahres 2015 16 Jahre alt werden und in einem schulischen Institut eingeschrieben sein.

Wir bitten alle Interessenten um Ihre Kandidatur durch das Formular auf S.54, begleitet von einer Schulbescheinigung und einer Kontonummer bis spätestens 31. März 2015 an folgende Adresse zukommen zu lassen:

Gemeindeverwaltung Clerf
B.P. 35
L-9701 Clerf,

und anzumerken welcher der bevorzugte Arbeitszeitraum ist, gegebenenfalls auch wann eine Arbeit nicht möglich ist (z.B. während eines Urlaubs).

Die Studenten die die Vorgaben erfüllen und bislang noch nicht im Dienst der Gemeinde gearbeitet haben, haben Vorrang.

Wir suchen Studenten für folgende Zeiträume:

Im technischen Dienst

(Montag bis Freitag 7.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 Uhr - 16.00 Uhr):

- 29.06.2015 - 10.07.2015
- 13.07.2015 - 24.07.2015
- 27.07.2015 - 07.08.2015
- 10.08.2015 - 21.08.2015
- 24.08.2015 - 11.09.2015 (drei Wochen)

Auf dem Gelände des Schul- und Sportzentrums

(Montag bis Freitag 8.00 Uhr - 12.00 Uhr und 13.00 Uhr - 17.00 Uhr):

- 20.07.2015 - 31.07.2015

ERÖFFNUNG DER AUSSTELLUNG „SHOTS OF WAR“

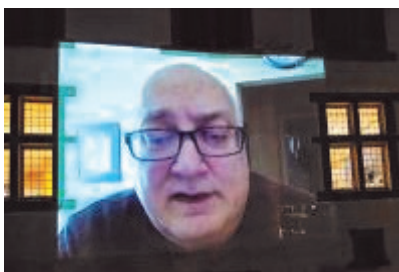
Clerf war durch gleich zwei bedeutende Feiern zum Beginn der Ardennenschlacht vor 70 Jahren gezeichnet.

Am 14. Dezember hat der CEBA (Cercle d'Étude sur la Bataille des Ardennes) mit enormer Echtheit, zusammen mit der lokalen Bevölkerung, einen Tag in diesen schweren Dezemberwochen 1944 nachgezeichnet. Unter großer Anteilnahme

konnte an diesem eine Abordnung von amerikanischen Veteranen begrüßt werden. Die Gemeinde Clerf möchte allen Einwohnern welche an diesem Tag



der Erinnerung in Clerf beteiligt waren ihren größten Dank aussprechen. Sie finden auf Seite 60 einen Bericht über diese Feierlichkeit, und auf den Seiten 22 und 23 eine Bilderstrecke des Tages.



Am Abend des Vortages, am 13. Dezember, kannte die Eröffnung der Fotoausstellung "Shots of war" des amerikanischen Soldaten Tony Vaccaro einen großen Erfolg.



Zum Abschluss der Eröffnung sprach der Präsident des CEBA live über Skype und mit Projektion des Bildes auf die Schlossmauern mit zwei Nachkommen von amerikanischen Soldaten welche damals für unsere Freiheit kämpften. Dies war ein sehr intensiver Moment der allen beteiligten den Wert des Wortes "Freiheit" in Erinnerung brachte.

Beim abschließenden Ehrenwein im Binnenhof des Schlosses herrschte eine besonders friedvolle Stimmung voller Dankbarkeit.

Tony Vaccaro

wurde am 20. Dezember 1922 in Greensburg, Pennsylvania, geboren und wuchs von 1925 bis 1939 in Bonefro in Italien auf, von wo seine Eltern stammten.

1942 kaufte er seine erste Fotokamera, eine Argus C-3, mit welcher er als Soldat der 83. US-amerikanischen Infanteriedivision im Juli 1944 in der Normandie landete. Er machte über 7.000 Kriegsbilder, und erlebte den Waffenstillstand in der Nähe von Berlin. Anschließend blieb er als Fotograf der Zeitung "The Stars

and Stripes" der US-Armee bis 1949 in Deutschland. Nach seiner Rückkehr in die Staaten arbeitete er ab 1950 für die Magazine FLAIR, LOOK, LIFE und VENTURE.

Berühmt machten ihn seine Porträts von Marlon Brando, Charles Chaplin, Maria Callas, Marlène Dietrich, Max Ernst, Federico Fellini, Sophia Loren, Pablo Picasso und vielen anderen.



Tony Vaccaro hatte zahlreiche Ausstellungen in Deutschland, Frankreich, Italien und den USA.

Seit Mai 2014 ist eine Auswahl seiner Kriegsbilder im Mémorial de Caen zu sehen, im Rahmen des 70. Jahrestages der Landung der Alliierten in der Normandie. Im September 2014 öffnete ein

Fotografiemuseum seine Türen in Bonefro, Italien, der Geburtsstadt seiner Eltern.

Tony Vaccaro lebt und arbeitet in Long Island City im US-Bundesstaat New York.

Im Rahmen der Feierlichkeiten der Ardennenschlacht wird die Ausstellung "Shots of War" von Tony Vaccaro in Zusammenarbeit mit der Gemeinde Clerf, der CEBA und der Cité de l'image im Kulturzentrum des Clerfer Schlosses gezeigt.



Kurator der Ausstellung ist Reinhard Schulz, Eigentümer der Galerie Bilderwelten in Berlin.

Öffnungszeiten:

- vom 05.01.2015 bis zum 10.05.2015: Freitag, Samstag und Sonntag von 14.00 bis 18.00 Uhr
- während den Osterferien (vom 06.04 bis einschließlich 19.04): täglich von 14.00 bis 18.00 Uhr

70 JOER ARDENNENOFFENSIV



Am Sonntag den 14. Dezember 2014 stand Clerf ganz im Zeichen der Erinnerung an den Beginn der Ardennenoffensive 70 Jahre zuvor.

Am späten Vormittag fand eine erste Gedenkzeremonie am Monument des amerikanischen Soldaten an der *Promenade de la Clerve* statt, in Anwesenheit einer Abteilung des US-amerikanischen "2nd Cavalry Regiment" und deren Ehrenwache. Nach den Ansprachen von u.a. Hr. Erny Kohn, Präsident

des CEBA (Cercle d'Étude sur la Bataille des Ardennes), Hr. Bürgermeister Emile Eicher und Major Keller des "2nd Cavalry Regiment" wurden Gebinde am Monument niedergelegt. Die Zeremonie fand ihren Abschluss mit dem Spiel der Nationalhymnen der USA und Luxemburgs durch Trompeter Philippe Keipes, begleitet von Trommler Franz Rotink. Anschließend hatte die Gemeinde Clerf zu einem kleinen Umtrunk ins Hotel Koener geladen.

Der ganze Tag war geprägt durch die zahlreichen internationalen "Re-enactors", welche in originalgetreuen Uniformen und mit authentischem militärischen Material das Leben der Soldaten in Kriegszeiten darstellten, und durch die Mitglieder des "Theaterclub Cliärref", welche zeigten unter welchen schwierigen Bedingungen die Öslinger Bevölkerung damals versuchte sich mit Hab und Gut zu retten. Auch konnte der interessierte Zuschauer eine ganze Reihe von hervorragend restaurierten Kriegsfahrzeugen bestaunen, welche am Nachmittag in einem Korso durch die Fußgängerzone fuhren.

Am Nachmittag trafen rund 30 amerikanische Veteranen in Clerf ein um am Abend an einer zweiten Gedenkfeier teilzunehmen, nachdem sie die Tony-Vaccaro-Ausstellung und die Ausstellung "Family of Man" besucht hatten.

Das Programm des Tages wurde abgerundet durch die Bilderausstellung "Shots of War" des amerikanischen Fotografen Tony Vaccaro, welcher als Soldat der 83. US-amerikanischen Infanteriedivision im Juli 1944 in der Normandie landete und über 7.000 Kriegsbilder in Europa machte. Diese Ausstellung im Kulturzentrum in Clerf ist noch bis zum 10. Mai 2015 freitags, samstags und sonntags von 14.00 bis 18.00 Uhr geöffnet, während den Osterferien täglich.

Auf den Seiten 22 und 23 finden Sie einige Eindrücke dieses Ereignisses.

AUSSCHUSS FÜR INTEGRATION UND CHANCENGLEICHHEIT

Nach der erfolgreichen Teilnahme am Weihnachtsmarkt vergangenes Jahr, nutzte der kommunale Ausschuss für Integration und Chancengleichheit auch dieses Jahr die Gelegenheit des "Chrëstmaart" in Clerf, am 7. Dezember 2014, um sich den Einwohnern vorzustellen.

Am Stand konnten die Besucher einen heißen Weihnachtspunch, mit oder ohne Alkohol, trinken, das angebotene Weihnachtsgebäck genießen und an



folgenden Aktivitäten teilnehmen:

- auf einer Weltkarte konnten sie an der Stelle ihres Heimatlands einen in ihrer Muttersprache verfassten Weihnachtsgruß anbringen.
- sie konnten einen Weihnachtsbaum mit Weihnachtskugeln dekorieren, welche ihre Weihnachtswünsche enthielten.

Dank unserer Einwohner die aus allen Ecken der Welt stammen, wurden die Weltkarte und der Weihnachtsbaum herrlich bunt dekoriert. Der Weihnachtsbaum wurde auf dem Marktplatz aufgestellt und erfreute alle Besucher von Clerf.

Es sei hier noch einmal der Aufruf erlaubt: jede Einwohnerin und jeder Einwohner, welche Fragen, Wünsche oder Anregungen zur Integration und/oder zur Chancengleichheit hat, kann sich jederzeit an die Mitglieder des Ausschusses für Integration und Chancengleichheit wenden, sei es per Telefon: 27 800-211 (Sekretariat), per Handy: 621 559 021 (Präsidentin) oder per E-Mail: integration@clervaux.lu

Der kommunale Ausschuss für Integration und Chancengleichheit.



RESERVIERUNG DER GEMEINDEEIGENEN SÄLE

Um einen gemeindeeigenen Saal für eine öffentliche oder private Veranstaltung zu mieten, gilt folgendes Verfahren:

1. die Reservierung beantragen (Formular erhältlich);
2. spätestens 2 Wochen vor der Veranstaltung, gegebenenfalls, beim technischen Dienst (Büro in Heinerscheid) die Übertragung der Schankkonzession beantragen, und
3. diese bei der Zoll- und Verbrauchssteuerbehörde in Diekirch vorlegen zwecks Vervollständigung und Zahlen der anfallenden Gebühr;
4. eine Verlängerung der Schankzeiten („fräi Nuecht“) wird erst anschließend ausgestellt;
5. um den Schlüssel des Saals zu erhalten, bitte telefonisch unter der Nr. 27 800 450 einen Termin vereinbaren. Eine Bestandsaufnahme des Saals wird vor Ort sowohl vor wie auch nach der Veranstaltung durchgeführt.

Eine schriftliche Genehmigung der Veranstaltung erfolgt erst nach Erhalt der vollständigen Anfrage nebst Schankkonzession und Sicherheitsplan.

Der Sicherheitsplan muss laut Anweisung der Gewerbeinspektion (ITM SST 1507.2) enthalten:

- allgemeine Beschreibung nebst der eingesetzten Mittel in Punkto Brandschutz.
- Namen der Personen des Wachdienstes und deren Qualifizierung im Brandschutz.
- Nachweis des Vertrags welcher den Eigentümer und/oder gewöhnlichen Betreiber mit dem Veranstalter bindet.
- einen eingehenden Plan der Veranstaltung aus welchem hervorgeht: Führung des Verkehrs, Standort der Tische, Stühle, Sitzreihen, Buden, für Aussteller vorbehaltene Räume, die für Sicherheitsmaßnahmen vorgesehenen Stellen, Bauwerksposten, Notausgänge, ...

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte nach Absprache an:

Technischer Dienst der Gemeinde Clerf
Büro in Heinerscheid
2, Kierchestrooss
Tel. 27 800 400

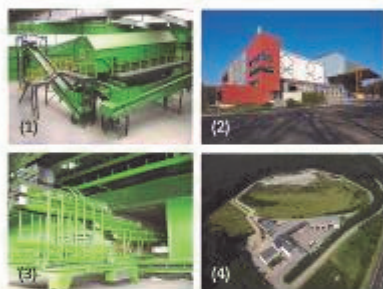
Auf den Seiten 28 und 29 finden Sie eine Übersicht der gemeindeeigenen Säle.



SYNDICAT INTERCOMMUNAL POUR LA GESTION DES DÉCHETS

Langfristige Kooperation zwischen den Abfallsyndikaten SÍDEC, SÍDOR et SÍGRE

Die drei großen Gemeindesyndikate SÍDEC, SÍDOR und SÍGRE haben letztes Jahr einen langfristigen Kooperationsvertrag unterschrieben, der eine syndikatsübergreifende Nutzung der jeweiligen Abfallbehandlungseinrichtungen in denen jährlich bis zu 200 000 Tonnen Restabfälle aus ganz Luxemburg behandelt werden, beinhaltet.



Die Kooperation sieht vor, dass die heizwertreichen Abfälle aus den Mitgliedsgemeinden des SÍDEC auf Fridhaff⁽¹⁾ in der mechanisch-biologischen Anlage separiert und anschließend mit den Abfällen aus den anderen beiden Syndikaten in der Müllverbrennungsanlage in Leudelingen⁽²⁾ behandelt werden.

Die in der 6-wöchigen Rotte in der biologischen Anlage auf Fridhaff⁽³⁾ stabilisierten Restabfälle werden hingegen am Standort Muertendall⁽⁴⁾ nahe Flaxweiler einer Nachrotte unterzogen und anschließend dort deponiert.

Die Überführung der ersten Abfälle zwischen den verschiedenen Standorten erfolgt ab dem 3. Januar 2015.

Diese im wahrsten Sinne historische Zusammenarbeit im Dienste aller Gemeinden des Landes und ihrer Bürger bringt vielfältige Vorzüge;

So ist die Entsorgung der Abfälle mittel- und langfristig für alle Syndikate gesichert, ohne dass kostspielige Investitionen in neue Einrichtungen notwendig werden.

Durch die optimale Kapazitätsauslastung der Müllverbrennungsanlage wird die im Abfall enthaltene Energie elektrisch und thermisch in höchstem Maße nutzbar gemacht.

Die zusätzlich anfallenden Transporte zwischen den Standorten werden auf ein Mindestmaß reduziert.

Schließlich wird die Deponie Fridhaff ab dem 1.1.2015 definitiv außer Betrieb gehen.





Vorbeugen gegen Einbruch

Die Polizei verstärkt ihre Strategie bei der Bekämpfung der Einbruchskriminalität: Erhöhte und sichtbare Präsenz, gezielte Information der Bevölkerung sowie deren aktive Mithilfe sollen im Kampf gegen Einbrecher Wirkung zeigen.

Die Zahlen im Bereich der Einbruchskriminalität sind für das laufende Jahr aussergewöhnlich hoch. Nach 3 Trimestern sind für 2014 bis dato 3.010 Einbruchsdelikte (davon 41% Versuche) zu verzeichnen, im Vorjahr waren es für den gleichen Zeitraum 2.356 Fälle.

Bis zum 02.11. des laufenden Jahres sind 3.446 Fälle (inkl. Versuche) im Bereich der Einbruchskriminalität zu verzeichnen. Die steigende Tendenz wird grenzübergreifend festgestellt; die Nachbarländer Luxemburgs haben mit dem gleichen Phänomen zu kämpfen.

Der für die innere Sicherheit zuständige Minister Etienne Schneider erklärte die Bekämpfung der ansteigenden Einbruchskriminalität ab sofort zur Priorität und verlangt eine der Lage entsprechenden Anpassung der von der Polizei eingesetzten Massnahmen. Ab sofort tritt ein von der Generaldirektion der Polizei verabschiedeter Plan in Kraft, welcher eine Intensivierung der 3 Hauptstrategien vorsieht:

- Kontrollen und Präsenz im öffentlichen Raum,
- Präventionsarbeit und
- Aufruf der Bevölkerung zur Mithilfe.

Landesweit werden demnächst Verkehrs- und Personenkontrollen u.a. entlang den Hauptverkehrsadern durchgeführt werden. Innerhalb der Wohngebiete wird die Polizei sowohl mit uniformierten Polizisten in Streifenwagen als auch mit Zivilstreifen der Rechercheeinheiten präsent sein.

Ein weiterer Schwerpunkt ist und bleibt die Kommunikation sowie der Kontakt mit den Bürgern um weitestgehend über das Delikt Einbruchsdiebstahl sowie die entsprechenden Vorsichtsmassnahmen zu informieren. Einbruchsprävention kennt neben einer technischen auch eine verhaltensorientierte Komponente. Ziel ist es, dem Täter zu verdeutlichen, dass sein Vorhaben nur unter schwierigen Bedingungen durchgeführt werden kann, in der Regel ist er nur an schwach gesicherten Objekten interessiert.

Die aktive Mithilfe der Bevölkerung ist stärker denn je gefragt

Um wirksam gegen die Täter vorgehen zu können versucht die Polizei die Täter zu ermitteln und bestenfalls auf frischer Tat, oder unmittelbar nach der Tat zu ergreifen. Sie ist auf Mithilfe der Bevölkerung angewiesen und rät Einbruchsoffern, schnellstens den Polizeinotruf 113 zu tätigen, das Haus abzusperrern und auf das Eintreffen der Polizei zu warten.

Von äusserster Wichtigkeit für die Polizei sind Beobachtungen der Anwohner über auffällige Personen oder Fahrzeuge welche in der Nachbarschaft gesehen wurden. Dabei kann es sich um eventuelle Vorbereitungs-massnahmen handeln wie z.B. scheinbar planloses Abfahren der Wohngegend oder Beobachten eines Hauses, Anlegen von Verstecken und das Abstellen von fremden, auffälligen Fahrzeugen. Entsprechende Feststellungen sollten unbedingt und sofort der Polizei über den Notruf 113 gemeldet werden damit diese noch vor Ort einschreiten kann.

Ein Einbruch dauert in der Regel nur wenige Minuten ; ungesicherte Wohnungen , die Aussicht auf lukrative



Beute und die anschließend unerkannte Flucht sind die Hauptfaktoren, die einen Einbrecher zur Begehung einer Tat motivieren, oft wird dies auch spontan entschieden. Die vielzitierte Gelegenheit bringt potentielle Täter dazu, „es mal zu versuchen“, wenn die Rahmenbedingungen denn stimmen.

Primär sind private Wohnungen und Einfamilienhäuser die auserkorenen Objekte der Täter und die Vorstellung von Verbrechen, die in das eigene Zuhause eindringen und den gesamten Hausrat zerwühlen, löst Besorgnis und Unbehagen aus. Zu den bevorzugten Beutestücken gehören Geld, Schmuck, Laptops und Handys. Auch „unbewohnte“ Räumlichkeiten d.h. nicht zu Wohnzwecken konzipierte Baulichkeiten werden regelmässig von Einbrechern besucht. Das sind u.a. Restaurants und Cafés, Kellerräume, Garagen, Firmengebäude, Schulen, Lager und Baustellen wo neben Geld auch Arbeitsgeräte und Maschinen entwendet werden.

Die eingesetzten Mittel haben sich als die richtigen bewährt; das beweisen die Ermittlungserfolge bei denen die Tatortuntersuchungen und Spurenanalyse eine beachtliche Rolle zukommt. Für das laufende Jahr konnten 195 Fälle aufgeklärt werden, 236 Täter wurden ermittelt. Dabei handelt es sich oftmals um Mehrfachtäter, die auch für andere Delikte (Raub, Diebstahl, Betrug...) in Frage kommen.

Ratschläge für Opfer von Einbruchsdiebstahl

Neben der Einbruchsvermeidung fällt der Tatortuntersuchung eine extrem wichtige Bedeutung zu. Deswegen gilt für Opfer eines Einbruchs, auch wenn es schwer fällt, den Tatort so belassen wie er aufgefunden wurde. Aufräumarbeiten, Putzen sowie Überprüfungen im oder um das Haus sollten unbedingt unterlassen werden, es besteht das Risiko, wertvolle Spuren und Hinweise auf die Täter, unwiederbringlich zu verändern oder zu zerstören. Die Aussicht auf eine erfolgreiche Polizeiarbeit verringert sich dadurch drastisch.

Beratung und Information der Abteilung „Prévention du Crime“

Wie man sein Haus oder seine Wohnung am besten in punkto Sicherheitstechnik ausstattet, erfährt man zudem über den nationalen Präventionsdienst der Polizei.

Eine persönliche Beratung im eigenen Zuhause oder eine Besichtigung der Ausstellung zum Thema „technischer Einbruchsschutz“ im Gebäude der Cité Policière Grand-Duc Henri auf Luxemburg-Kalchesbrück können unter

Section Prévention du Crime
Guy HOLCHER / Marc RAGNACCI
Tél. : (+352) 4997 2333
Fax : (+352) 4997 2399

vereinbart werden.

Weitere Informationen erhalten sie auf jeder Polizeidienststelle und auf der Internetseite der Polizei www.police.lu zu finden.

Notruf 113

Vortrag

In Zusammenarbeit mit der Stéftung Hëllef Doheem lädt Sie RESONORD auf diesen interessanten Vortrag ein:

Ernährung und Diabetes

Der Kurs gibt praktische Ratschläge, um seine Ernährung und diejenige ihrer Angehörigen anzupassen, die an Zuckerkrankheit leiden. Dieser Vortrag wird von einer Ernährungsberaterin der Stéftung Hëllef Doheem gegeben.

Freitag, den 8. Mai 2015



Wo?

RESONORD
92, Grand Rue
L-9711 Clervaux

Wann?

15-17 Uhr

Sprache?

Luxemburgisch

Einschreibungen unter der Nummer 27 80 27 oder per email an info@resonord.lu bis zum 4. Mai 2015. Teilnahme ist kostenlos.



Vortragsreihe „Trilogie Demenz“

In Zusammenarbeit mit der Stifting Hëllef Doheem lädt Sie RESONORD auf diese interessante Vortragsreihe ein:

Erster Kurs: Was ist eine Demenz? Wie kann ich mir das Leben mit einer an Demenz erkrankten Person erleichtern? Vor einem allgemeinen theoretischen Hintergrund werden in diesem Kurs praktische, alltagsrelevante Themen besprochen.

Freitag, 13. März 2015

Zweiter Kurs: Ergotherapeuten geben Tipps und Tricks zur Gestaltung der häuslichen Umgebung und zur Unterstützung einer besseren Bewältigung des Alltags.

Freitag, 20. März 2015

Dritter Kurs: Die Ernährung von Menschen mit Demenz kann durch viele Ursachen erschwert werden. Unsere Ernährungsberaterin referiert über Appetitmangel, Dehydration, Ablenkung während dem Essen, Verlernen des Umgangs mit dem Besteck, Kau- und Schluckbeschwerden

Freitag, 27. März 2015

Wo?

RESONORD
92, Grand Rue
L-9711 Clervaux

Wann?

Alle Kurse: **15-17h**

Sprache?

Luxemburgisch

Anmeldungen bis zum 9 März 2015 unter der Nummer 27 80 27 oder per e-mail an info@resonord.lu. Teilnahme ist kostenlos.



Jugendzeit-spannende Zeit

In Zusammenarbeit mit der **Elternschule Janusz Korczak** lädt Sie **RESONORD** ein zu diesem Elternkurs im Kader der Vortagreihe



„Leben mit Jugendlichen“



Die Pubertät ist eine Zeit des Wandels - für die Kinder genauso wie für Eltern. Ständige Anpassungen und Erweiterungen von Grenzen und Regeln halten alle in Atem.

Wie können wir uns auf diese Veränderungen einstellen?

Wie können wir die Beziehung zu unserem Jugendlichen aufrechterhalten?

Wo lassen wir sie los und wo halten wir sie fest?

Kurs für Eltern von Jugendlichen (ab 10 Jahre) in Clervaux

Kursleiter : Isabelle Schon-Schonckert und Marielle Dostert
Sozialpädagoginnen



Donnerstag, 23. April 2015

Donnerstag, 7. Mai 2015

Donnerstag, 21. Mai 2015

19:00-21:00 Uhr

Resonord
92, Grand-rue
L-9711 Clervaux

Anmeldungen bis Montag vor Kursbeginn
unter der Nummer 27 80 27
per mail : info@resonord.lu



Vortragsreihe : Jugend

In Zusammenarbeit mit der **Elternschule Janusz Korczak** lädt Sie **RESONORD** ein auf diese interessante Vortragsreihe betreffend:



"Leben mit Jugendlichen"



Mittwoch
14. Januar 2015
um 19:00 Uhr

- **Facebook all in one!**
• Georges Knell, dipl. Psycholog

Mittwoch,
11. Februar 2015
um 19:00 Uhr

- **Daat brauch ech awer nach onbedéngt!
Den Emgang mat Konsum bei Jugendlechen .**
• Isabelle Schon-Schanckert, Sozialpädagogin

Mittwoch,
11. März 2015
um 19:00 Uhr

- **Komm mir schwätzen driwwer. Sexualitéit bei Jugendlechen.**
• Nadine Vinandy, dipl. Psychologin

Ort: Resonord
92, Grand-rue
L-9711 Clervaux

Sprache: Luxemburgisch (Übersetzung bei Nachfrage)

Anmeldungen bis jeweils montags vor Vortragsabend unter der Nummer
27 80 27 oder per E-Mail an info@resonord.lu. Der Eintritt ist frei.

Eltereneck

fir Froen iwwer Erziehung...



Hutt Dir Froen iwwer d'Erziehung vun Äre Kanner ?
 Wëllt Dir Iech austauschen iwwer Erziehungsmethoden?
 Sicht Dir Ënnerstëtzung am Ëmgang mat Äre Kanner?
 Braucht Dir Informatiounen zum Thema Erziehung ?

Isabelle Schon-Schonckert

Éducatrice graduée

*Coordinatrice vun der
 Eltereschoul Janusz Korczak*

Tel : 621 34 32 71

ëmmer dënschdes

um 10:00 Auer

27. Januar

10. Mäerz

21. Abrëll

2. Juni

14. Juli

Resonord

92, Grand-rue

L-9711 Clervaux

27 80 27 1



Hiver / Winter 2015

Distribution semaine 05/2015 ■ Verteilung Woche 05/2015

Administration communale de Clervaux
B.P. 35 ■ L-9701 Clervaux
www.clervaux.lu

